



R9013 - R9023
R9014 - R9024

R1081 - R1085
R372370 - R372385
R372470 - R372485
R1181 - R1185

SELECT TL3 & TL4

Toilet lifter – Operation and maintenance manual	en
Toiletløfter – Brugs- og vedligeholdelsesvejledning	da
WC-Lifter – Gebrauchs- und Pflegeanleitung	de
Système de réglage en hauteur de wc – Manuel d'utilisation et d'entretien	fr
Hoog-laag-toiletsysteem – Gebruiks- en onderhoudshandleiding	nl
Upphängning till toalett – Bruks- och underhållsanvisning	sv
Oppheng til toalett – Bruks- og vedlikeholdsveiledning	no
Elevador del inodoro - Instrucciones de uso y mantenimiento	es
Podnośnik toalet – Instrukcja obsługi i konserwacji	pl
座便器升降装置 - 操作和维护手册	中文

دليل التشغيل والصيانة - رافعة كرسي المراض

العربية



English	9
Dansk	22
Deutsch	35
Français	48
Nederlands	61
Svenska	74
Norsk	87
Español	100
Język polski	113
中文	126
ةيبرعلا	139



Pressalit's Environmental and Quality Management Systems are certified by LRQA

en	The guarantee covers faults or defects in material or manufacture within a period of 5 years. Products are subject to minor technical modifications and design deviations. E. & O.E.
dk	Garantien dækker i 5 år fra fakturadato for materiale- og fabrikationsfejl. Der tages forbehold for trykfejl, tekniske ændringer og modelafvigelser.
de	Die Garantie gilt für 5 Jahre ab Rechnungsdatum für Material- und Herstellungsfehler. Druckfehler, technische Änderungen und Modellabweichungen vorbehalten.
fr	La garantie couvre les vices de fabrication et de matériaux pour une durée de 5 ans à partir de la date de facturation. Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs d'impression.
nl	De garantie is tot 5 jaar na factuurdatum geldig voor materiaal- en fabricagefouten. Onder voorbehoud van drukfouten, technische wijzigingen en modelafwijkingen.
sv	Garantin gäller i 5 år från fakturadatum för material- och fabrikationsfel. Med reservation för tryckfel, tekniska ändringar och modellavvikelser.
no	Garantien gjelder i 5 år fra fakturadato for material- og fabriksjonsfeil. Med forbehold for trykkfeil, tekniske endringer og modellforskjeller.
es	La garantía cubre fallos de material o fabricación durante los 5 años posteriores a partir de la fecha de factura. Mantenemos reservas en caso de problemas de presión, modificaciones técnicas y variaciones de modelo.
pl	Gwarancja obejmuje wady materiałowe i fabryczne naszych produktów przez okres 5 lat od daty faktury. Produkty mogą podlegać drobnym zmianom technicznym i odchyleniom projektowym. Zastrzegamy sobie prawo do błędów drukarskich oraz pomyłek.
中文	保修涵盖 5 年内出现的材料或制造故障或缺陷。产品的技术和设计可能稍微发生变化，恕不另行通知。

العربية يغطي الضمان الأخطاء أو العيوب في المواد أو التصنيع لفترة 5 أعوام. المنتجات عرضة لتعديلات فنية وفروق طفيفة في التصميم. حالات الخطأ والسهو مستثناة.

REF

SELECT TL3



R9013



R9023

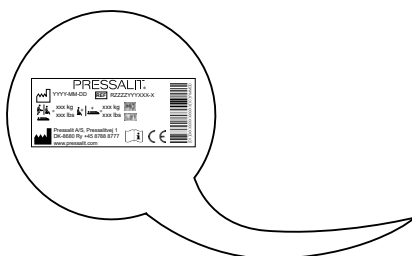
SELECT TL4

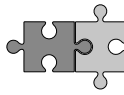


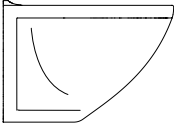
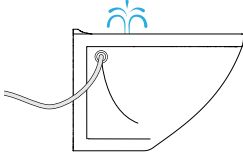
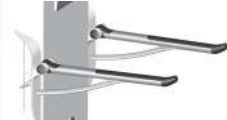
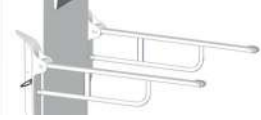
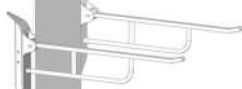
R9014



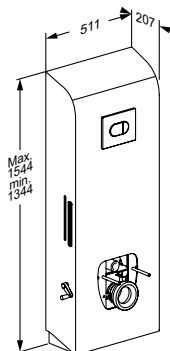
R9024



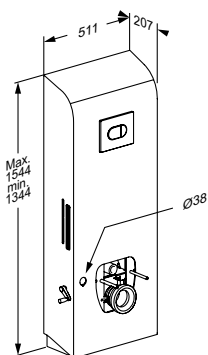


SELECT TL3	SELECT TL4
	
 R372385, R372485	
 R372370, R372470	
 R1081, R1085	
 R1181, R1185	
 R6408	
 R6409	

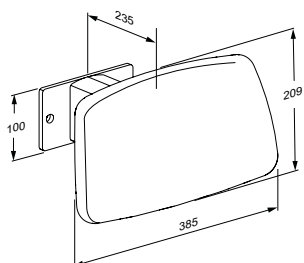
mm



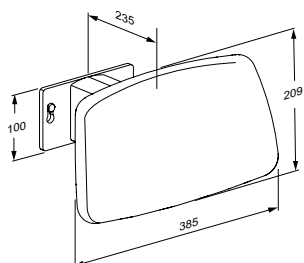
R9013, R9023



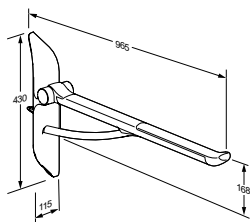
R9014, R9024



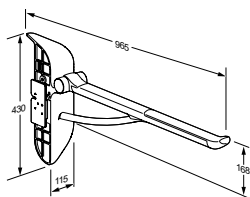
R6408



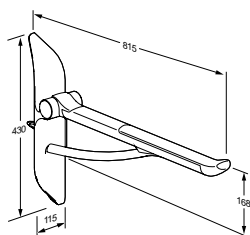
R6409



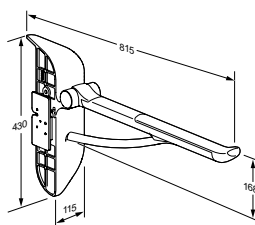
R372385



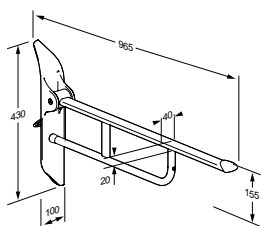
R372485



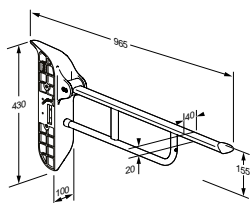
R372370



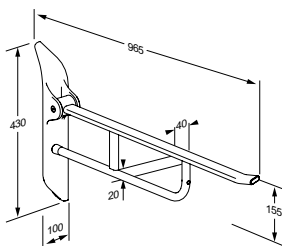
R372470



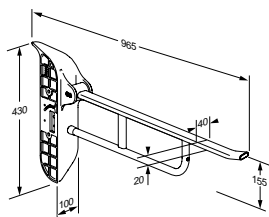
R1085



R1081

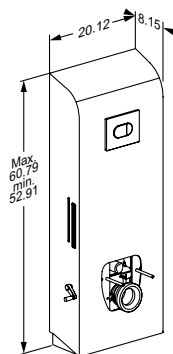


R1185

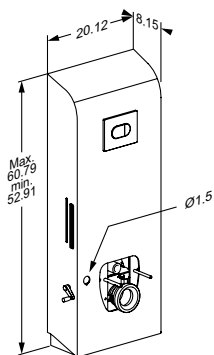


R1181

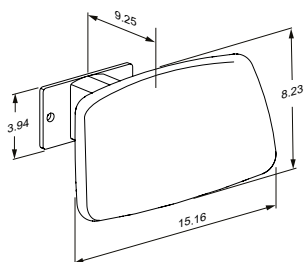
inch



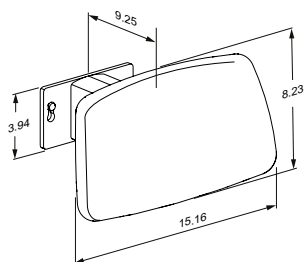
R9013, R9023



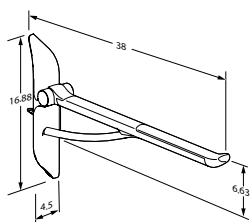
R9014, R9024



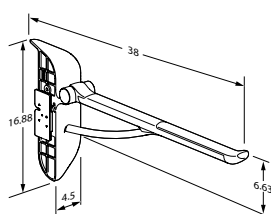
R6408



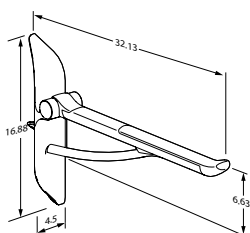
R6409



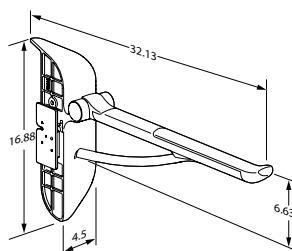
R372385



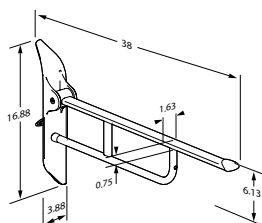
R372485



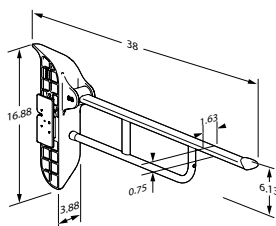
R372370



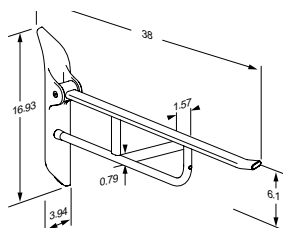
R372470



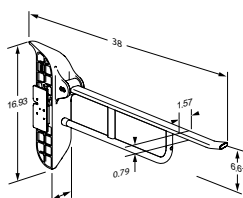
R1085



R1081



R1185



R1181

Content

Mounting instruction	9
Symbols used in this manual	10
General safety	11
Intended use	12
Intended operator profile	12
Operating environment	12
Contraindications for use	12
Operating instructions	13
Support arms	14
Cleaning	15
Maintenance	16
Maintenance inspection	16
Product label	18
Technical data	19
Trouble-shooting	20
Disposal and recycling	21

en

Mounting instruction



A mounting instruction is included with the product. It can also be downloaded from www.pressalit.com.

Symbols used in this manual

The following symbols are used in this manual as well as the associated documentation supplied with the product.



WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury. It may also be used to alert against unsafe practices.



IMPORTANT indicates important information about handling and use of the product.



NOTICE is used to address practices not related to personal safety.



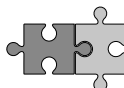
Hand injury warning



Head injury warning



Feet injury warning



Compatible products

General safety

WARNING

- Read and understand the manual completely before use. Keep the manual close to the unit.
- Comply with this manual to avoid accidents involving serious personal injury.
- Never use or handle this product in other ways than specified in this manual, as this can put your safety at risk and cause damage to the product.
- Make sure that everyone who is to install or use the product and its systems has the necessary information and access to this manual.

CAUTION

- Please comply with these instructions to avoid the product becoming damaged or destroyed.
- Do not perform repairs, disassembly, or assembly operations, extensions, re-adjustments or modifications to this product. These must be carried out by Pressalit or by persons authorized by Pressalit only.
- Never allow children to operate this product unless under supervision. The product is not intended for play.
- Never use the product if it is defective or damaged. Do not use a defective product before it has been repaired.

NOTICE

- The information in this manual is based on correct fitting of the product in accordance with our mounting instruction.
- Pressalit cannot be held liable if the product is used in any way which differs from that described in the guide.
- We reserve the right to amend this manual without prior notice.

Intended use

This product is intended for optimum ergonomics at a toilet, for both seated and standing users with disabilities.

Intended operator profile

The product can be used by all - adults, children, young and old.

Operating environment

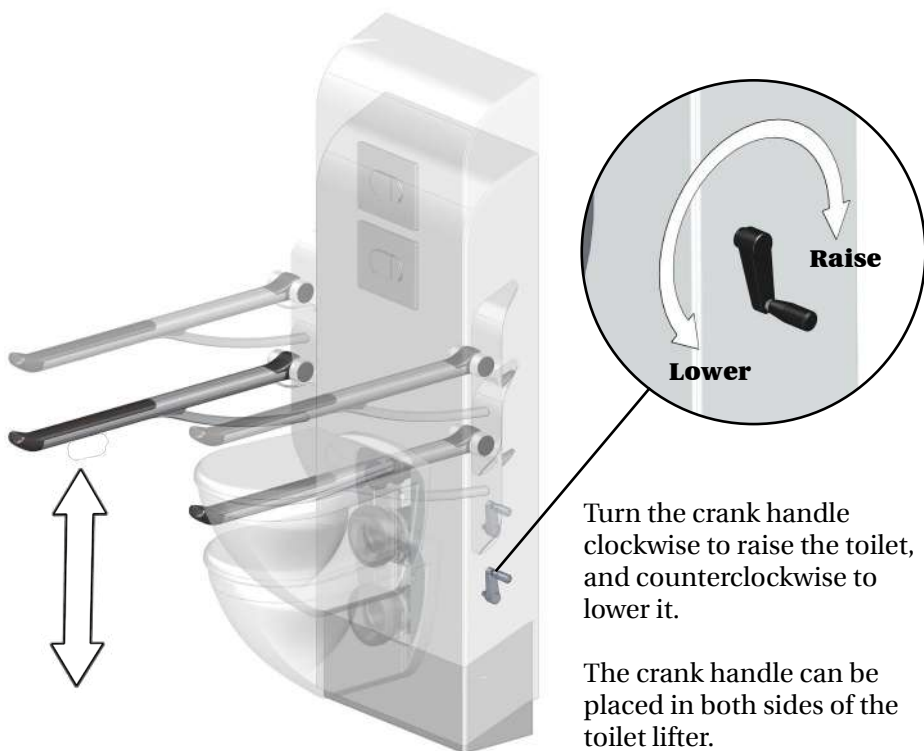
For indoor use in a wet environment, such as a bathroom or wash room. The product is intended to be used at room temperature in private homes, nursing homes and hospitals under normal working conditions.

Contraindications for use

People who are not capable of keeping their balance in a seated position are not recommended to use this toilet lifter.

Operating instructions

The toilet lifter can be adjusted 200 mm up and down.



Take care to avoid injury to hands, feet and head when in the vicinity of moving mechanical parts.



CAUTION

Never place objects underneath the toilet.

Support arms

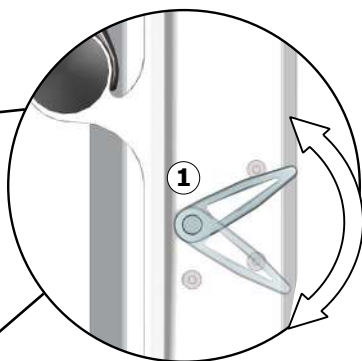


The support arms can be folded up and down. Fold them up when not in use.

For support arms R3723 and R3724:
You can hear a click when the support arm is correctly folded up.



Take care to avoid injury to hands when in the vicinity of closing moveable parts.



The support arms can be adjusted 150 mm in height.

Fold up the arm.

Press and turn the height adjustment locking handle ①.

Move the wing ② with the support arm up or down.

Tighten the locking handle again. It will slide back into place by itself.

Cleaning

The product is to be cleaned with hot water or a mild soapy cleaning agent. To see which cleaning products have been tested and approved by Pressalit for the specific product, please visit Pressalit.com and refer to the product's item number. Pressalit recommends cleaning the product after installation.



Always read the material safety data sheet (MSDS) and supplied instructions of the cleaning, disinfecting or de-scaling agent and comply with instructions for safe use, dilution, rinsing, drying, handling and storage of the agent.

IMPORTANT

- Do not use an autoclave or other type of steam cleaner.
- Avoid aggressive cleaning agents containing acids.
- Never spray the product directly with a high pressure cleaner.
- For surface disinfection, chlorine-based disinfectants may be used according to the product specification and safety precautions for these products.

en

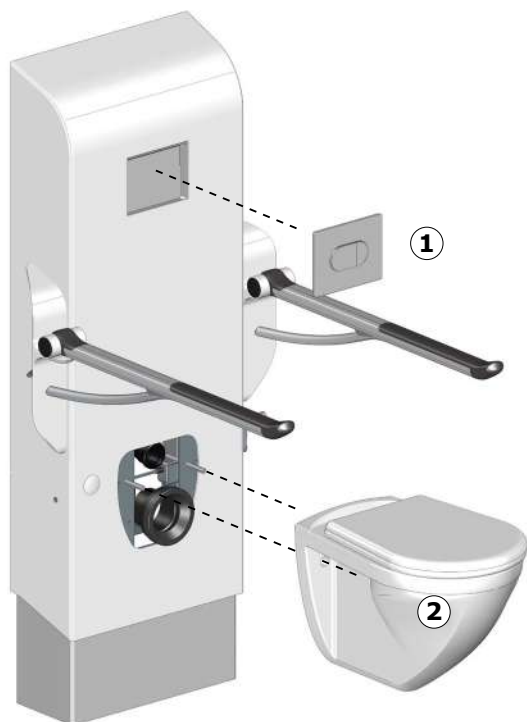
Maintenance

Expected service life of the toilet lifter is 10 years, provided that maintenance is carried out as described below.

It is recommended on a monthly basis to adjust the product to its maximum positions up and down to lubricate the internal parts.

It is recommended that maintenance inspection is done once a year.

Maintenance inspection

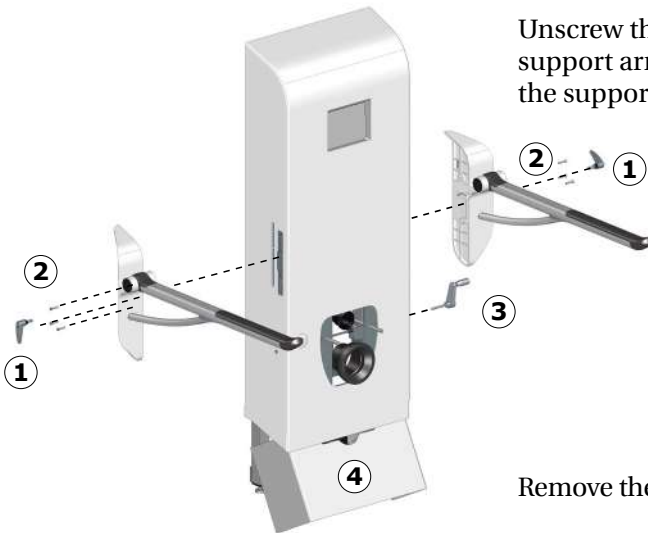


Move the toilet to its highest position.

Remove the control panel ①.
Remove the toilet ②.

Unscrew the locking handles for the support arms ①.

Unscrew the screws for the support arms ② and remove both the support arms.



Remove the crank handle ③.

Remove the lower cover ④. It is a click-fit.



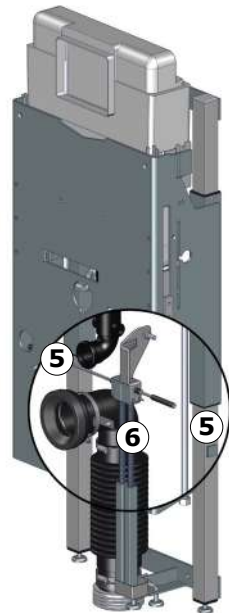
Remove the front cover.

Lubricate the inner square tubes ⑤ and the hoisting spindle mechanism ⑥.

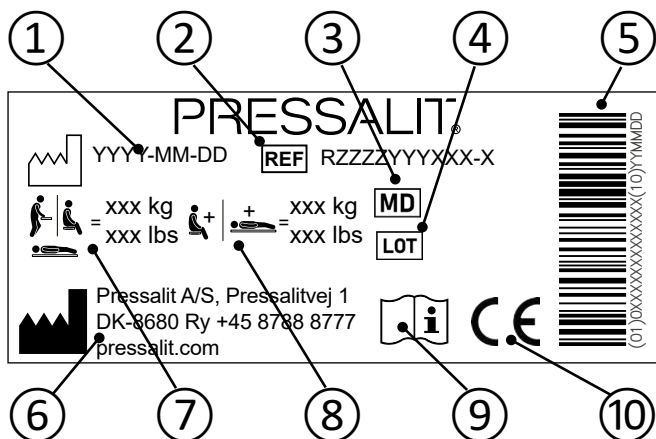
Reattach the front and lower front cover.

Mount the support arms and the toilet.

Take the toilet to its lowest position, and then run it to the top position again to distribute the lubricant.



Product label



- ① Production date
- ② Article number
- ③ Medical device
- ④ Batch code
- ⑤ GS1-128 barcode
- ⑥ Name and address of manufacturer
- ⑦ Maximum user weight
- ⑧ Max load
- ⑨ Consult manual for use

These products are CE-marked in accordance with relevant requirements in:

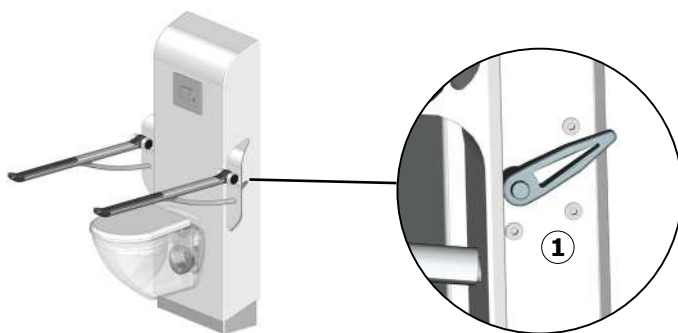
- ⑩
 - Regulation (EU) 2017/745 (5 April 2017) on medical devices.
 - Council Directive 2006/42/EC (of 17 May 2006) on machinery.
- A declaration of conformity can be found at pressalit.com

Technical data

Maximum load	
Toilet lifter	Maximum user mass: 200 kg / 440 lbs Maximum load: 235 kg / 518 lbs
Support arms	Maximum load: R372x: 150 kg / 330 lbs R1xxx: 120 kg / 264 lbs
R8273, R9013, R9014	52,2 kg / 115 lbs
R8083, R9023, R9024	52 kg / 114.6 lbs
R372385, R372485	5,24 kg / 11.5 lbs
R372370, R372470	4,9 kg / 10.8 lbs
R1081, R1085	3,15 kg / 6.9 lbs
R1181, R1185	3,15 kg / 6.9 lbs
R6408, R6409	2,78 kg / 6,12 lbs

Trouble-shooting

Symptom	Cause	Action
The product runs up and down unevenly.	The inner square tubes are not properly lubricated.	Oil the inner square tubes as described under "Maintenance".
	The inner square tubes might be slightly skewed..	Contact Pressalit A/S or your local dealer.
Height adjustment of support arms is not possible.	The screws ① holding the support arm in place are tightened too hard.	Loosen the screws until height adjustment is possible. Check mounting instruction.
The product does not move down.	The bottom cover may have shifted under the lifter due to incorrect mounting of the product, blocking the downward movement.	Check that the bottom cover and all related parts are correctly positioned. If necessary, refit or adjust them to allow proper downward movement.



Contact Pressalit or your dealer if the problem cannot be remedied. Do not attempt to repair the product yourself, as this will invalidate the guarantee.

Disposal and recycling

The unit contains reusable materials. There are no known hazards or risks associated with disposal of the product. All components can be discarded after having been cleaned and disinfected.

When disposing of the product, we recommend that it be disassembled and broken down into different waste groups for recycling or combustion.

The following table provides information on the recycling and handling of the product.

Recyclable components	Material
Steel	Steel can be recycled by being melted down and included as a secondary material in the production of new steel.
Plastics	Use plastic sorting and recycling systems where they are locally available, otherwise incinerating plastic has the added benefit of generating energy which can be used for, for example, combined heat and power production.

Indhold

Monteringsvejledning.....	22
Symboler, der er anvendt i denne vejledning	23
Generel sikkerhed	24
Tilsigtet brug	25
Tilsigtet personaleprofil	25
Betjeningsmiljø	25
Kontraindikationer for brug	25
Betjeningsinstruktioner	26
Toiletstøtter	27
Rengøring	28
Vedligeholdelse	29
Vedligeholdelsesinspektion	29
Produktmærkning	31
Tekniske data	32
Fejlfinding	33
Bortskaffelse og genbrug	34

dk

Monteringsvejledning



Der følger en monteringsvejledning med dette produkt. Den kan også downloades fra www.pressalit.com.

Symboler, der er anvendt i denne vejledning

Følgende symboler er anvendt i denne vejledning og i den tilhørende dokumentation, der følger med produktet.



ADVARSEL angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.



FORSIGTIG angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre større eller mindre personskade. Det kan også bruges til at advare om usikre fremgangsmåder.



VIGTIGT angiver vigtige oplysninger om håndtering og anvendelse af produktet.



BEMÆRK vedrører fremgangsmåder, der ikke er forbundet med personlig sikkerhed.



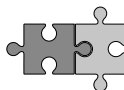
Advarsel om
håndskade



Advarsel om
hovedskade



Advarsel om fodskade



Kompatible produkter

Generel sikkerhed

ADVARSEL

- Læs og forstå hele vejledningen før brug. Opbevar vejledningen tæt på produktet.
- Følg denne vejledning for at undgå uheld og alvorlig personskade.
- Dette produkt må aldrig bruges eller håndteres på anden måde end som angivet i denne vejledning, da dette vil kunne udgøre en risiko for din sikkerhed og beskadige produktet.
- Sørg for, at alle, der installerer eller bruger dette produkt og dets systemer, har de nødvendige oplysninger samt adgang til denne vejledning.

FORSIGTIG

- Følg disse instruktioner for at undgå, at produktet beskadiges eller ødelægges.
- Der må ikke foretages reparationer, demontering, samlinger, udvidelser, tilpasninger eller ændringer på dette produkt. Dette må kun udføres af Pressalit eller af personer, som er autoriseret af Pressalit.
- Lad ikke børn betjene dette produkt uden opsyn. Produktet er ikke beregnet til leg.
- Produktet må ikke benyttes, hvis det er defekt eller beskadiget. Et defekt produkt må ikke anvendes, før det er repareret.

BEMÆRK

- Oplysningerne i denne vejledning er baseret på korrekt justering af produktet i overensstemmelse med vores monteringsvejledning.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig, hvis produktet bruges på andre måder end som beskrevet i vejledningen.
- Vi forbeholder os ret til at ændre denne vejledning uden forudgående varsel.

Tilsigtet brug

Dette produkt er tiltænkt som en optimal ergonomisk enhed til brug ved et toilet til både siddende og stående brugere med nedsat funktionsevne.

Tilsigtet personaleprofil

Produktet kan bruges af alle – voksne, børn, unge og gamle.

Betjeningsmiljø

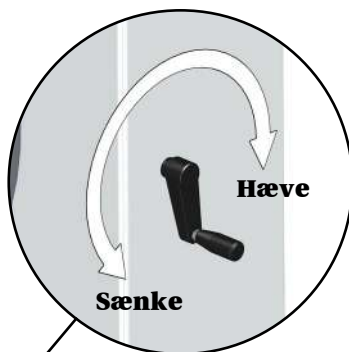
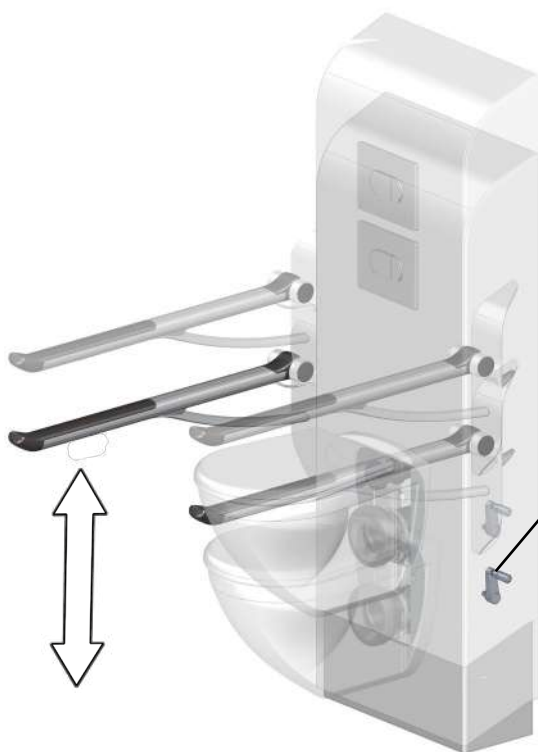
Til indendørs brug i våde omgivelser, som f.eks. et badeværelse eller vaskerum. Produktet er beregnet til anvendelse ved stuetemperatur i private hjem, på plejehjem og hospitaler under normale arbejdsforhold.

Kontraindikationer for brug

Personer, der ikke kan holde balancen i siddende stilling, anbefales ikke at bruge denne toiletløfter.

Betjeningsinstruktioner

Toiletløfteren kan justeres 200 mm op og ned.



Drej håndtaget med uret for at hæve toilettet og mod uret for at sænke det.

Håndtaget kan placeres på begge sider af toiletløfteren.



Udvis forsigtighed for at undgå skader på hænder, fødder og hoved, når disse er i nærheden af bevægelige mekaniske dele.

 **FORSIGTIG**

Placer aldrig genstande under toilettet.

Toiletstøtter



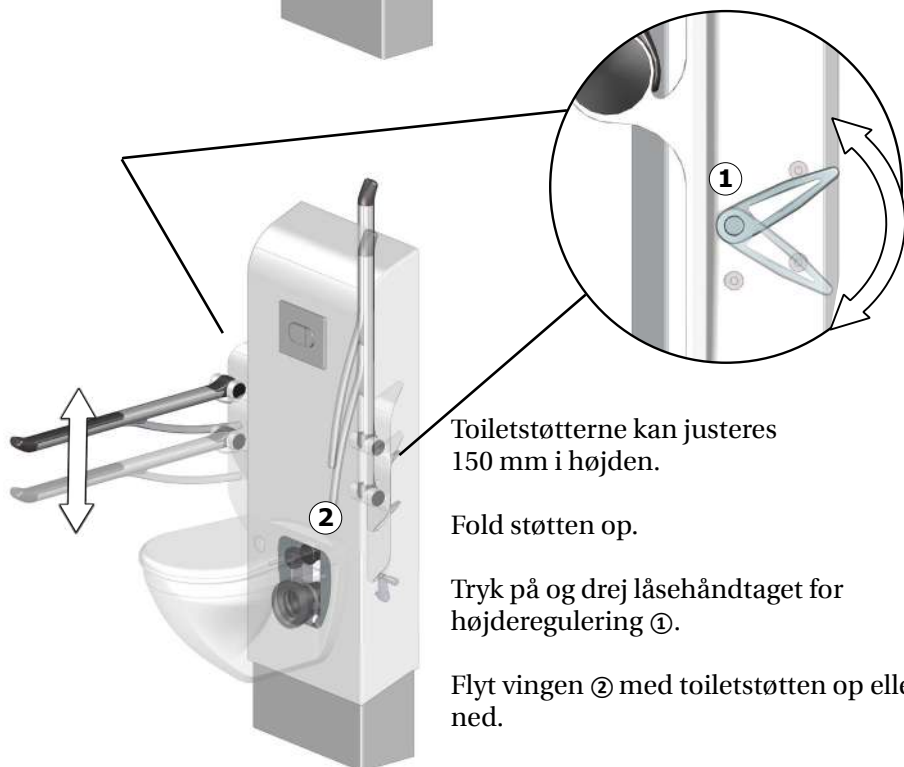
Toiletstøtterne kan foldes op og ned.
Fold dem op, når de ikke bruges.

Til toiletstøtterne R3723 og R3724:

Du kan høre et klik, når toiletstøtten er foldet korrekt op.



**Udvis forsigtighed
for at undgå skader
på hænderne, når
disse er i nærheden af
lukkende bevægelige
dele.**



Toiletstøtterne kan justeres
150 mm i højden.

Fold støtten op.

Tryk på og drej låsehåndtaget for
højderegulering ①.

Flyt vingen ② med toiletstøtten op eller
ned.

Stram låsehåndtaget igen. Det føres
tilbage af sig selv.

Rengøring

Produktet skal rengøres med varmt vand eller mildt sæbevand.

For at se, hvilke rengøringsprodukter der er blevet testet og godkendt af Pressalit for det angivne produkt, skal du gå til Pressalit.com og se produktets varenummer.

Pressalit anbefaler rengøring af produktet efter installation.

FORSIGTIG

Læs altid sikkerhedsdatabladet (MSDS) og de instruktioner, der følger med rengørings-, desinfektions- eller afkalkningsmidlet, og følg instruktionerne for sikker brug, fortynding, skylning, tørring, håndtering og opbevaring af midlet.

VIGTIGT

- Brug ikke autoklaving eller en anden form for damprensere.
- Undgå stærke rengøringsmidler, der indeholder syre.
- Produktet må aldrig sprøjtes direkte med en højtryksrenser.
- Klorbaserede desinfektionsmidler kan bruges til desinfektion af overflader i henhold til produktspecifikationen og sikkerhedsforanstaltninger for disse produkter.

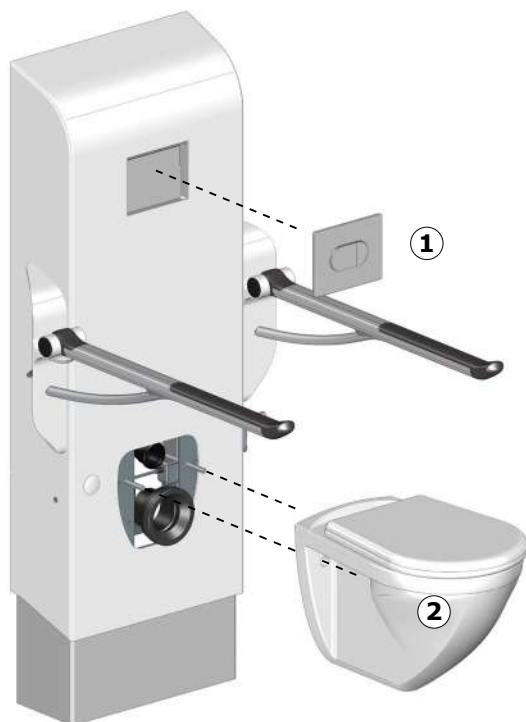
Vedligeholdelse

Den forventede levetid for toiletløfteren er 10 år, forudsat at vedligeholdelsen udføres som beskrevet nedenfor:

Det anbefales at justere produktet til dets maksimale positioner op og ned samt smøre de indvendige dele en gang om måneden.

Det anbefales, at der udføres vedligeholdelsesinspektion en gang om året.

Vedligeholdelsesinspektion



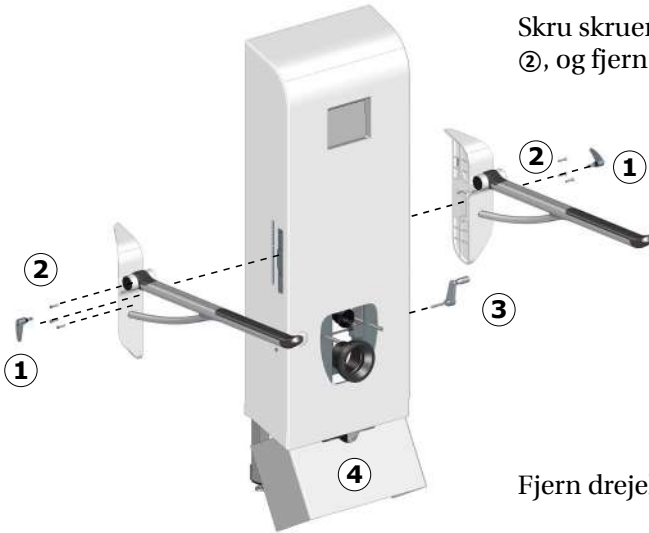
Kør toilettet til dets højeste position.

Fjern kontrolpanelet ①.
Fjern toilettet ②.

dk

Skrue låsehåndtagene på toiletstøtterne af ①.

Skrue skruerne til toiletstøtterne af ②, og fjern begge toiletstøtter.



Fjern drejehåndtaget ③.

Fjern den nederste dækplade ④.
Den er klik-monteret.



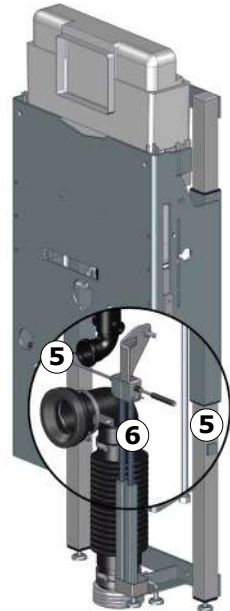
Fjern frontdækslet.

Smør de indvendige firkantede rør ⑤ og hejsemekanismen ⑥.

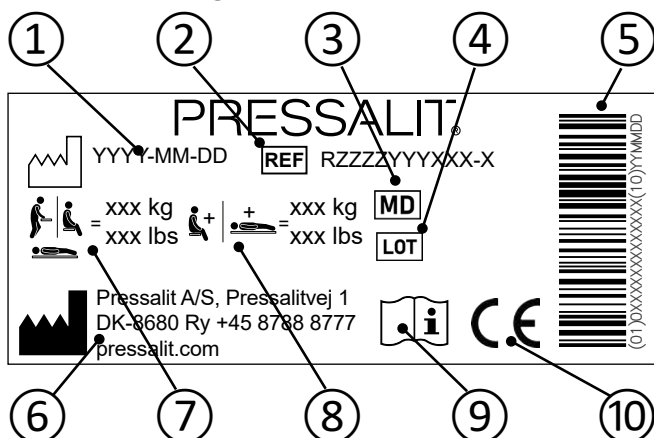
Sæt det forreste og nederste dæksel på igen.

Monter toiletstøtterne og toilettet.

Kør toilettet til dets laveste position, og kød det derefter til den øverste position igen for at fordele smøremidlet.



Produktmærkning



- ① Fremstillingsdato
- ② Produktnummer
- ③ Medicinsk udstyr
- ④ Batchkode
- ⑤ GS1-128-stregkode
- ⑥ Fabrikantens navn og adresse
- ⑦ Maks. brugervægt
- ⑧ Maksimal belastning
- ⑨ Se brugsvejledningen

- ⑩ Disse produkter er CE-mærket i overensstemmelse med relevante krav i:
 - Rådets forordning (EU) 2017/745 (af 5. april 2017) om medicinsk udstyr.
 - Maskindirektivet 2006/42/EØF (af 17. maj 2006).

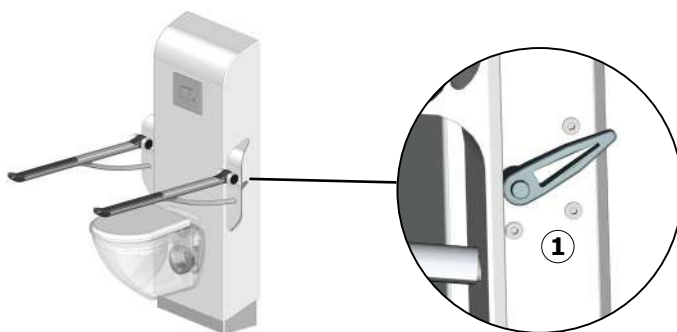
Der findes en overensstemmelseserklæring på pressalit.com

Tekniske data

Maks. belastning	
Toiletløfter	Maks. brugervægt: 200 kg Maks. belastning: 235 kg
Toiletstøtter	Maks. belastning: R372x: 150 kg R1xxx: 120 kg
R8273, R9013, R9014	52,2 kg
R8083, R9023, R9024	52 kg
R372385, R372485	5,24 kg
R372370, R372470	4,9 kg
R1081, R1085	3,15 kg
R1181, R1185	3,15 kg
R6408, R6409	2,78 kg

Fejlfinding

Symptom	Årsag	Handling
Produktet kører ujævnt op og ned.	De indvendige firkantede rør er ikke smurt tilstrækkeligt.	Smør de indvendige firkantede rør som beskrevet under "Vedligeholdelse".
	De indvendige firkantede rør kan være en anelse på skrå.	Kontakt Pressalit A/S eller din lokale forhandler.
Toiletstøtterne kan ikke reguleres i højden.	Skruerne ①, der holder toiletstøtten på plads, er strammet for hårdt.	Løsn skruerne, indtil højden kan reguleres. Se monteringsvejledningen.
Produktet kører ikke ned.	Bundcoveret kan være rykket ind under toiletløfteren på grund af forkert montering af produktet og dermed blokere den nedadgående bevægelse.	Kontrollér, at bundcoveret og alle tilhørende dele er korrekt placeret. Hvis nødvendigt, skal de genmonteres eller justeres for at muliggøre korrekt nedadgående bevægelse.



Kontakt Pressalit eller din forhandler, hvis problemet ikke kan løses. Forsøg ikke selv at reparere produktet, da dette vil ugyldiggøre garantien.

Bortskaffelse og genbrug

Produktet indeholder genbrugelige materialer. Der er ingen kendte farer eller risici forbundet med bortskaffelse af produktet. Alle komponenter kan bortskaffes efter at være blevet rengjort og desinficeret.

Ved bortskaffelse af produktet anbefales det, at det skilles ad og indekles i forskellige affaldsgrupper til genbrug eller forbrænding.

Følgende tabel indeholder oplysninger om genbrug og håndtering af produktet.

Genanvendelige komponenter	Materiale
Stål	Stål kan genbruges ved hjælp af omsmeltnings og anvendes som sekundært materiale i produktionen af nyt stål.
Plastik	Brug plastiksorтерings- og genbrugssystemer, hvis de er tilgængelige i lokalområdet, og ellers har forbrænding af plastik den ekstra fordel, at det genererer energi, hvilket kan anvendes til f.eks. en kombination af varme- og kraftproduktion.

Inhalt

Montageanleitung	35
Symbole in dieser Gebrauchsanweisung	36
Allgemeine Sicherheitshinweise	37
Verwendungszweck	38
Vorgesehene Bediener	38
Betriebsbedingungen	38
Kontraindikationen	38
Bedienungsanleitung	39
Stützklappgriffe	40
Reinigung	41
Wartung	42
Wartungsinspektion	42
Typenschild	44
Technische Daten	45
Fehlerbehebung	46
Entsorgung und Wiederverwertung	47

de

Montageanleitung



Dem Produkt ist eine Montageanleitung beigelegt. Diese kann auch von der Website www.pressalit.com heruntergeladen werden.

Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Die folgenden Symbole werden sowohl in dieser Gebrauchsanweisung als auch in der mit dem Produkt mitgelieferten Dokumentation verwendet.



WARNUNG weist auf zu vermeidende Gefahrensituationen hin, die zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen können.



VORSICHT weist auf zu vermeidende Gefahrensituationen hin, die zu geringfügigen oder mittelschweren Verletzungen führen können. Es kann auch zur Warnung vor unsicheren Verfahren dienen.



WICHTIG weist auf wichtige Informationen zur Handhabung und Verwendung des Produkts hin.



HINWEIS kennzeichnet Verfahren und Informationen, ohne dass Verletzungsgefahr besteht.



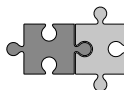
Warnung:
Verletzungsgefahr für
die Hände



Warnung: Gefahr von
Kopfverletzungen



Warnung:
Verletzungsgefahr für
die Füße



Kompatible Produkte

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG

- Lesen Sie vor Verwendung des Produkts die Gebrauchsanweisung vollständig durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung in der Nähe des Produkts auf.
- Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung, um schwerwiegende Verletzungen zu vermeiden.
- Verwenden und handhaben Sie dieses Produkt ausschließlich wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben. Anderenfalls besteht Verletzungsgefahr für den Anwender oder die Gefahr von Schäden am Produkt.
- Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die dieses Produkt und seine Komponenten installieren oder verwenden, über die notwendigen Informationen verfügen und Zugang zu dieser Gebrauchsanweisung haben.

VORSICHT

- Befolgen Sie diese Anweisungen, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Nehmen Sie keine Reparaturen, Montagen, Erweiterungen, Anpassungen oder Veränderungen am Produkt vor und zerlegen Sie es nicht. Diese Arbeiten dürfen ausschließlich von Pressalit-Mitarbeitern oder von anderen, durch Pressalit autorisierten Personen durchgeführt werden.
- Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt dieses Produkt bedienen. Das Produkt darf nicht als Spielzeug verwendet werden.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt oder beschädigt ist. Verwenden Sie ein defektes Produkt erst wieder, nachdem es repariert wurde.

HINWEIS

- Die Informationen in dieser Gebrauchsanweisung setzen den korrekten Einbau des Produkts gemäß unserer Montageanweisung voraus.
- Pressalit haftet nicht, wenn das Produkt anders als in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet wird.
- Änderungen vorbehalten.

Verwendungszweck

Dieses Produkt bietet Menschen mit Behinderung sowohl im Sitzen als auch im Stehen eine optimale Ergonomie für WCs.

Vorgesehene Bediener

Das Produkt kann von Erwachsenen und Kindern jeden Alters benutzt werden.

Betriebsbedingungen

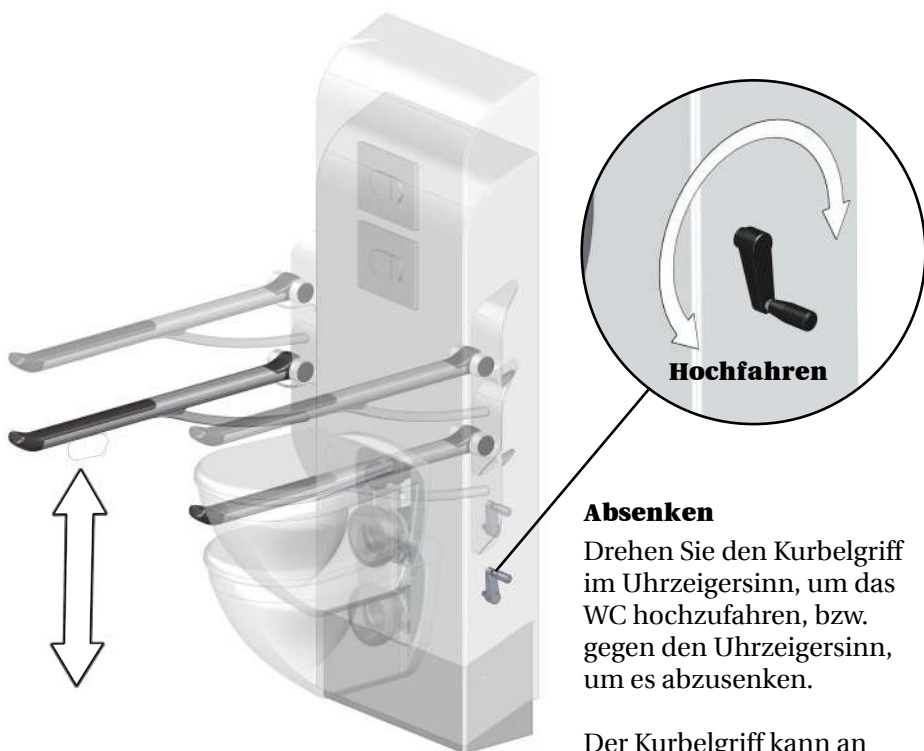
Zum Gebrauch in Nassräumen wie Badezimmern oder Waschräumen. Das Produkt ist unter normalen Arbeitsbedingungen bei Raumtemperatur in Privathaushalten, Pflegeeinrichtungen und Krankenhäusern vorgesehen.

Kontraindikationen

Personen, die in einer sitzenden Position das Gleichgewicht nicht halten können, dürfen diesen WC-Lifter nicht verwenden.

Bedienungsanleitung

Der WC-Lifter kann um 200 mm nach oben und unten verstellt werden.



Absenken

Drehen Sie den Kurbelgriff im Uhrzeigersinn, um das WC hochzufahren, bzw. gegen den Uhrzeigersinn, um es abzusenken.

Der Kurbelgriff kann an beiden Seiten des WC-Lifters angebracht werden.



Seien Sie in der Nähe beweglicher mechanischer Teile vorsichtig, da hier die Gefahr von Verletzungen der Hände, der Füße und des Kopfes besteht.

! VORSICHT

Stellen Sie auf keinen Fall Gegenstände unter das WC.

de

Stützklappgriffe

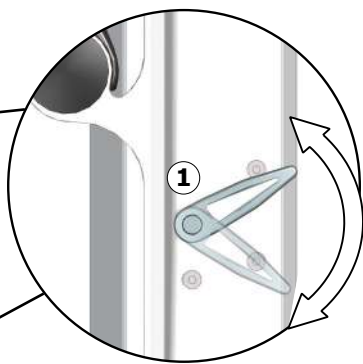
Die Stützklappgriffe können hoch- und heruntergeklappt werden. Klappen Sie sie wieder hoch, wenn sie nicht verwendet werden.

Stützklappgriffe R3723 und R3724:

Wenn der Stützklappgriff korrekt hochgeklappt wurde, ist ein Klickgeräusch hörbar.



Gehen Sie in der Nähe schließender beweglicher Teile vorsichtig vor, da hier die Gefahr von Verletzungen der Hände besteht.



Die Stützklappgriffe können um 150 mm nach oben und unten verstellt werden.

Klappen Sie den Griff nach oben.

Lösen Sie den Verriegelungshebel für die Höhenverstellung ① und drehen Sie diesen.

Bewegen Sie das Element mit dem Stützklappgriff ② nach oben oder nach unten.

Stellen Sie den Verriegelungshebel wieder fest. Er bewegt sich von selbst in die Ausgangsposition zurück.

Reinigung

Das Produkt kann mit heißem Wasser oder einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden.

Um nachzulesen, welche Reinigungsprodukte für dieses Produkt von Pressalit getestet und freigegeben wurden, besuchen Sie die Website pressalit.com und suchen Sie nach der Artikelnummer des Produkts.

Pressalit empfiehlt, das Produkt nach der Installation zu reinigen.

VORSICHT

Lesen Sie immer das Materialsicherheitsdatenblatt und die Gebrauchsanweisung des verwendeten Reinigungsmittels, Desinfektionsmittels oder Entkalkers, und befolgen Sie die Anweisungen zu sicherem Gebrauch, Verdünnung, Abspülen, Trocknen, Handhabung und Lagerung.

WICHTIG

- Verwenden Sie keinen Autoklaven oder eine andere Art von Dampfreiniger.
- Verwenden Sie keine aggressiven, säurehaltigen Reinigungsmittel.
- Richten Sie niemals einen Hochdruckreiniger direkt auf das Produkt.
- Zur Desinfektion der Oberflächen können chlorbasierte Desinfektionsmittel verwendet werden. Beachten Sie dabei die Produktspezifikationen und Sicherheitshinweise des Produkts.

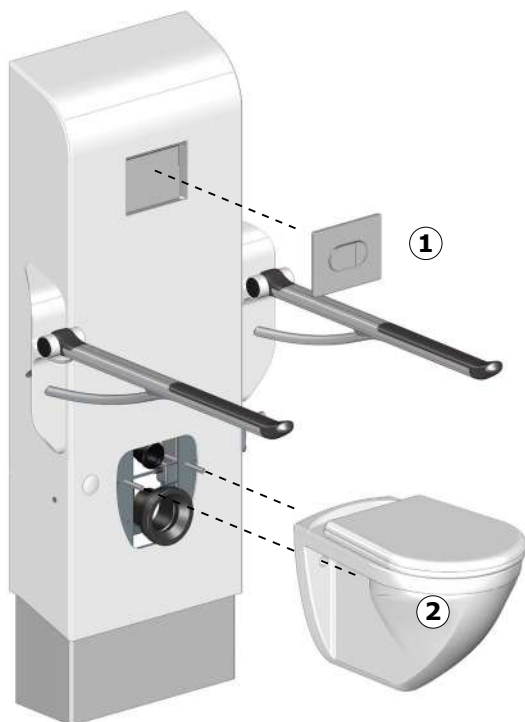
Wartung

Die erwartete Nutzungsdauer des WC-Lifters beträgt 10 Jahre, wenn er wie nachstehend beschrieben gewartet wird.

Es wird empfohlen, das Produkt einmal pro Monat in die höchste und in die niedrigste Position zu bringen, damit die inneren Bauteile geschmiert werden.

Es wird empfohlen, einmal im Jahr eine Wartungsinspektion durchzuführen.

Wartungsinspektion

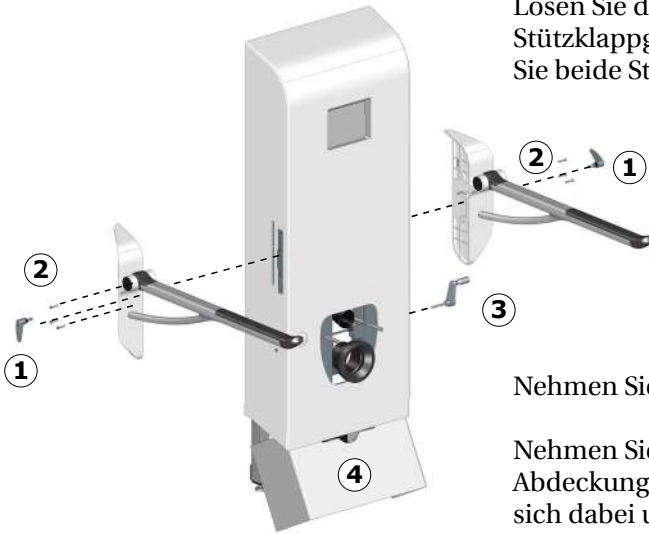


Fahren Sie das WC in die höchste Position.

Nehmen Sie die Abdeckung mit den Bedientasten ① ab. Nehmen Sie das WC ② ab.

Lösen Sie die Schrauben der Verriegelungshebel für die Stützklappgriffe ①.

Lösen Sie die Schrauben der Stützklappgriffe ② und nehmen Sie beide Stützklappgriffe ab.



Nehmen Sie den Kurbelgriff ③ ab.

Nehmen Sie die untere Abdeckung ④ ab. Es handelt sich dabei um einen Klickmechanismus.



Nehmen Sie die vordere Abdeckung ab.

Schmieren Sie die innen liegenden viereckigen Rohre ⑤ und den Hubspindelmechanismus ⑥.

Bringen Sie beide Teile der Abdeckung wieder an.

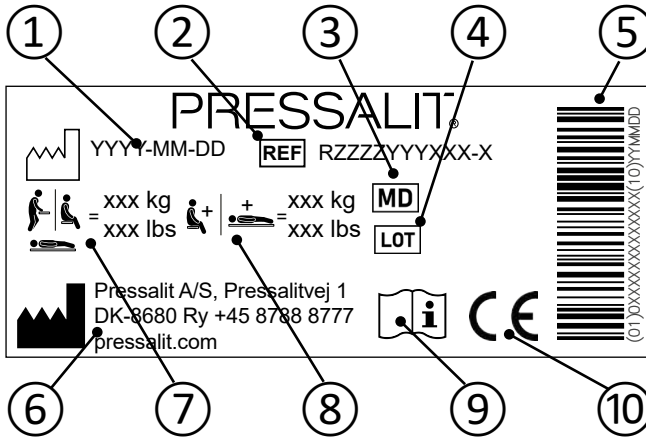
Montieren Sie die Stützklappgriffe und das WC.

Bringen Sie das WC in die niedrigste Position und anschließend in die höchste Position, um das Schmiermittel zu verteilen.



de

Typenschild



- ① Herstellungsdatum
- ② Artikelnummer
- ③ Medizinprodukt
- ④ Chargennummer
- ⑤ GS1-128-Barcode
- ⑥ Name und Anschrift des Herstellers
- ⑦ Maximales Gewicht des Anwenders
- ⑧ Maximale Belastbarkeit
- ⑨ Gebrauchsanweisung beachten.

Diese Produkte sind CE-gezeichnet gemäß den einschlägigen Anforderungen in:

- ⑩
 - Verordnung (EU) 2017/745 (5 April 2017) über Medizinprodukte.
 - Der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (17 Mai 2006).

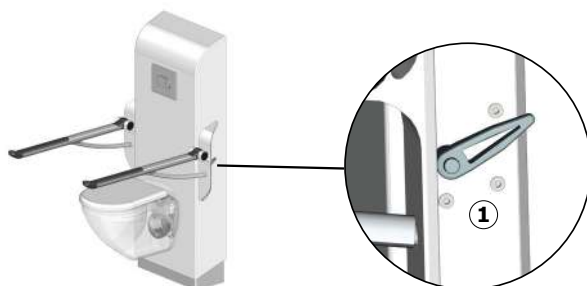
Eine Konformitätserklärung kann unter pressalit.com eingesehen werden.

Technische Daten

Maximale Belastbarkeit	
WC-Lifter	Maximales Gewicht des Benutzers: 200 kg Maximale Belastbarkeit: 235 kg
Stützklappgriffe	Maximale Belastbarkeit: R372x: 150 kg R1xxx: 120 kg
R8273, R9013, R9014	52,2 kg
R8083, R9023, R9024	52 kg
R372385, R372485	5,24 kg
R372370, R372470	4,9 kg
R1081, R1085	3,15 kg
R1181, R1185	3,15 kg
R6408, R6409	2,78 kg

Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Abhilfe
Das Produkt ruckelt bei der Auf- und Abwärtsbewegung.	Die innen liegenden viereckigen Rohre sind nicht richtig geschmiert.	Schmieren Sie diese wie unter „Wartung“ beschrieben.
	Die innen liegenden viereckigen Rohre sind möglicherweise leicht verzogen.	Wenden Sie sich an Pressalit A/S oder Ihren Händler vor Ort.
Die Höhe der Stützklappgriffe kann nicht verstellt werden.	Die Schrauben ① für den Stützklappgriff sind zu fest angezogen.	Lösen Sie die Schrauben, bis sich die Höhe wieder verstellen lässt. Montageanleitung beachten.
Das Produkt fährt nicht nach unten.	Die Bodenabdeckung kann sich aufgrund einer fehlerhaften Montage des Produkts unter den Toilettenlifter verschoben haben und dadurch die Abwärtsbewegung blockieren.	Überprüfen Sie, ob die Bodenabdeckung und alle zugehörigen Teile korrekt positioniert sind. Falls erforderlich, montieren oder justieren Sie diese neu, um eine ordnungsgemäße Abwärtsbewegung zu ermöglichen.



Falls sich das Problem nicht beheben lässt, wenden Sie sich an Pressalit oder Ihren Händler. Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, da hierdurch die Garantie erlischt.

Entsorgung und Wiederverwertung

Das Produkt enthält wiederverwertbare Materialien. Die Entsorgung des Produkts ist mit keinen bekannten Gefahren oder Risiken verbunden. Alle Komponenten können entsorgt werden, nachdem sie gereinigt und desinfiziert wurden.

Wir empfehlen, das Produkt zur Entsorgung zu zerlegen und in die verschiedenen Abfallfraktionen für die Wiederverwertung oder Verbrennung zu trennen.

Die folgende Tabelle enthält weitere Angaben zur Wiederverwertung und Entsorgung des Produkts.

Wiederwertbare Komponenten	Material
Stahl	Stahl kann durch Einschmelzen wiederverwertet werden und als Sekundärmaterial in die Produktion von Neustahl einfließen.
Kunststoff	Nutzen Sie die örtlich verfügbaren Trenn- und Recyclingsysteme. Ansonsten hat die Verbrennung von Kunststoff den zusätzlichen Vorteil, dass dabei Energie erzeugt wird, die beispielsweise für die kombinierte Erzeugung von Wärme und Strom genutzt werden kann.

Sommaire

Notice de montage.....	48
Symbols used in this manual.....	49
Mesures de sécurité générales	50
Usage prévu.....	51
Profil d'opérateur prévu	51
Environnement d'exploitation	51
Contre-indications liées à l'utilisation.....	51
Mode d'emploi.....	52
Barres de relèvement.....	53
Nettoyage.....	54
Entretien	55
Contrôle de maintenance	55
Étiquette du produit	57
Données techniques	58
Dépannage	59
Mise au rebut et recyclage	60

fr

Notice de montage



Une notice de montage est incluse avec le produit. Elle est également téléchargeable sur le site www.pressalit.com.

Symboles utilisés dans ce manuel

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel et la documentation associée fournie avec le produit.



AVERTISSEMENT indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



ATTENTION indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée. Peut également être utilisé pour mettre en garde contre des pratiques dangereuses.



IMPORTANT indique des informations importantes sur la manipulation et l'utilisation du produit.



REMARQUE est utilisé pour aborder des pratiques non associées à la sécurité personnelle.



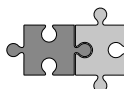
Avertissement de risque de blessure à la main



Avertissement de risque de blessure de la tête



Avertissement de risque de blessure aux pieds



Produits compatibles

Mesures de sécurité générales



AVERTISSEMENT

- Il est nécessaire de lire et de comprendre le manuel dans son intégralité avant d'utiliser le produit. Conserver le manuel près de l'unité.
- Respecter les instructions de ce manuel pour éviter tout accident impliquant de graves blessures corporelles.
- Ne jamais utiliser ou manipuler ce produit d'une autre manière que celle spécifiée dans ce manuel, car cela risquerait de mettre en danger votre sécurité et d'endommager le produit.
- Veiller à ce que toute personne devant installer ou utiliser le produit et ses systèmes dispose des informations nécessaires et puisse accéder à ce manuel.



ATTENTION

- Respecter ces instructions pour éviter d'endommager ou de détruire le produit.
- Ne pas procéder à des réparations, démontages, montages, extensions, réajustements ou modifications de ce produit. Ces opérations doivent être réalisées uniquement par Pressalit ou des personnes autorisées par Pressalit.
- Ne jamais permettre à des enfants d'utiliser ce produit, sauf sous surveillance. Le produit n'est pas destiné au jeu.
- Ne jamais utiliser le produit s'il est défectueux ou endommagé. Ne pas utiliser un produit défectueux avant de l'avoir fait réparer.

REMARQUE

- Les informations contenues dans ce manuel reposent sur une installation correcte du produit selon la notice de montage.
- Pressalit ne saurait être tenu responsable en cas d'utilisation du produit autre que celle décrite dans le manuel.
- Nous nous réservons le droit de modifier ce manuel sans préavis.

Usage prévu

Ce produit a été conçu pour offrir une ergonomie optimale d'adaptation à une cuvette pour les utilisateurs à mobilité réduite en position assise ou debout.

Profil d'opérateur prévu

Le produit peut être utilisé par tous : adultes, enfants, adolescents, personnes âgées.

Environnement d'exploitation

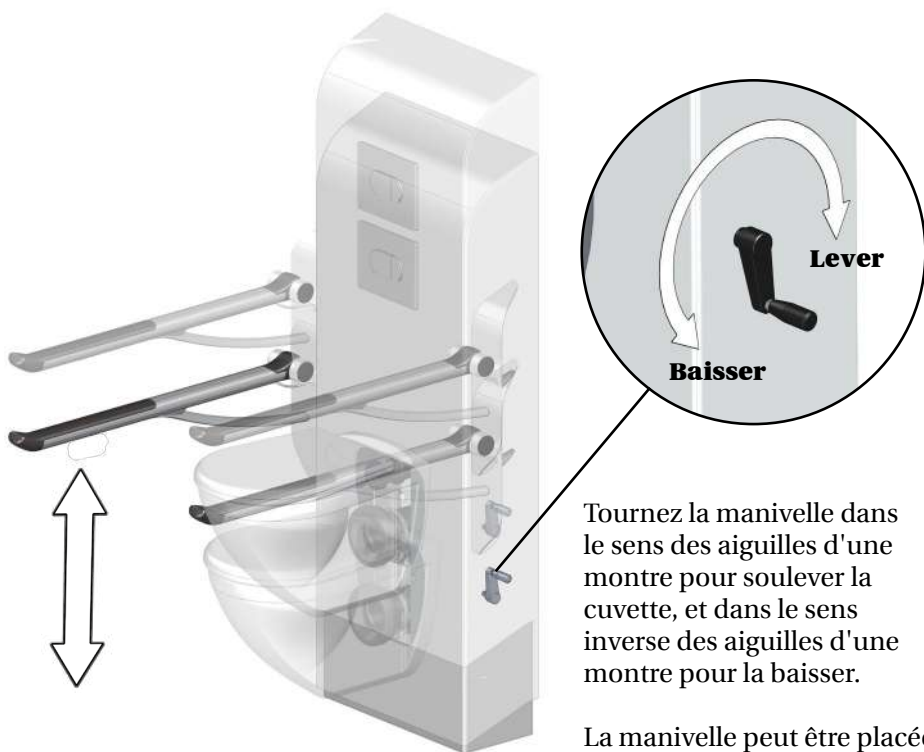
Pour un usage en intérieur dans un environnement humide tel qu'une salle de bain. Le produit est prévu pour être utilisé à température ambiante dans des logements privés, services hospitaliers de long séjour et hôpitaux, dans des conditions de fonctionnement normales.

Contre-indications liées à l'utilisation

L'utilisation de cet ensemble WC n'est pas recommandée aux personnes qui ne parviennent pas à garder leur équilibre en position assise.

Mode d'emploi

Les ensembles WC peuvent être montés ou abaissés de 200 mm.



Tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre pour soulever la cuvette, et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la baisser.

La manivelle peut être placée des deux côtés de l'ensemble WC.



Attention au risque de blessure des mains, des pieds et de la tête à proximité de pièces mécaniques mobiles.



ATTENTION

Ne jamais placer d'objets en dessous de la cuvette.

Barres de relèvement

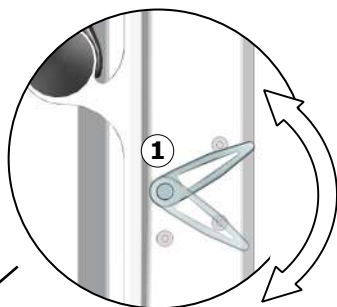
Les barres de relèvement peuvent être repliées vers le haut ou vers le bas. Rabattez-les vers le haut lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

Pour les barres de relèvement

R3723 et R3724 : Vous pouvez entendre un déclic lorsque la barre de relèvement est correctement repliée.



Attention au risque de blessure aux mains à proximité de pièces mobiles se fermant.



Les barres de relèvement peuvent être montées ou abaissées de 150 mm.

Rabattez la barre vers le haut.

Appuyez sur la poignée de verrouillage de réglage en hauteur ① et tournez-la.

Montez ou abaissez l'aile ② de la barre de relèvement.

Resserrez la poignée de verrouillage. Elle se remettra en place automatiquement.

Nettoyage

Le produit doit être nettoyé à l'aide d'eau chaude ou d'un agent nettoyant légèrement savonneux.

Pour consulter les produits de nettoyage testés et approuvés par Pressalit pour le produit spécifique, veuillez visiter le site Pressalit.com et référez-vous au numéro d'article du produit.

Pressalit recommande un nettoyage du produit après son installation.

ATTENTION

Toujours lire les fiches techniques de sécurité du matériel et les notices fournies de l'agent de nettoyage, de désinfection ou de détartrage, et respecter les instructions relatives à l'utilisation sécurisée, la dilution, le rinçage, le séchage, la manipulation et le stockage de l'agent.

IMPORTANT

- Ne pas utiliser d'autoclave ou tout autre type de nettoyeur à vapeur.
- Éviter les agents de nettoyage agressifs contenant des acides.
- Ne jamais asperger le produit directement à l'aide d'un nettoyeur haute pression.
- Pour désinfecter la surface, des désinfectants peuvent être utilisés en tenant compte des caractéristiques et des précautions de sécurité liées à ces produits.

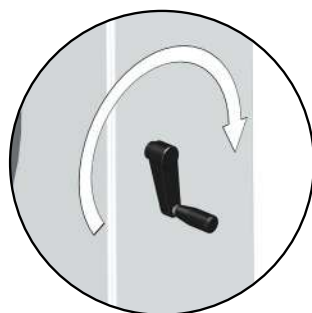
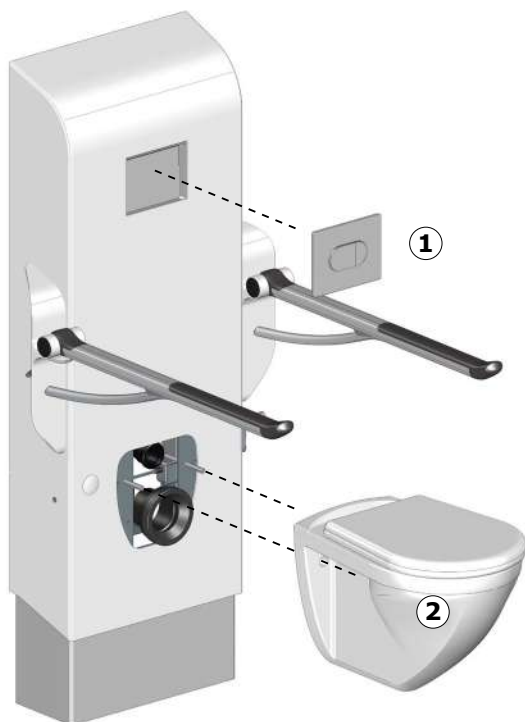
Entretien

La durée de vie prévue de l'ensemble WC est de 10 ans, à condition que l'entretien soit effectué comme décrit ci-dessous :

Il est recommandé de régler le produit aux positions maximales une fois par mois, afin de lubrifier les pièces internes.

Il est recommandé d'effectuer un contrôle de maintenance une fois par an.

Contrôle de maintenance

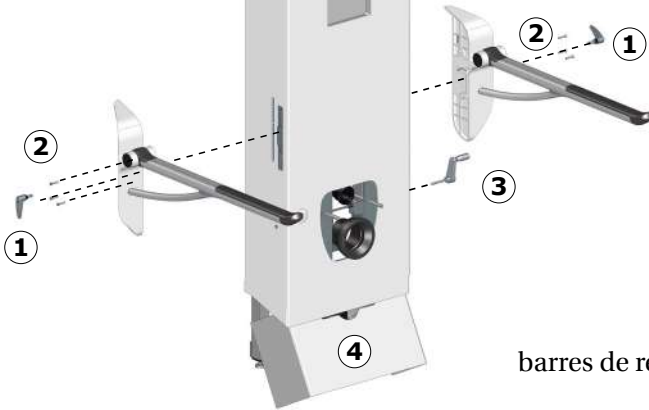


Amenez la cuvette de toilette à sa position la plus haute.

Retirez le panneau de commande ①.
Retirez la cuvette ②.

Dévissez les poignées de verrouillage des barres de relèvement ①.

Dévissez les vis des barres de relèvement ② et retirez les deux



barres de relèvement.



Retirez la manivelle ③.

Retirez le couvercle avant inférieur ④. Il s'agit d'un système encliqueté.

Retirez le couvercle avant.

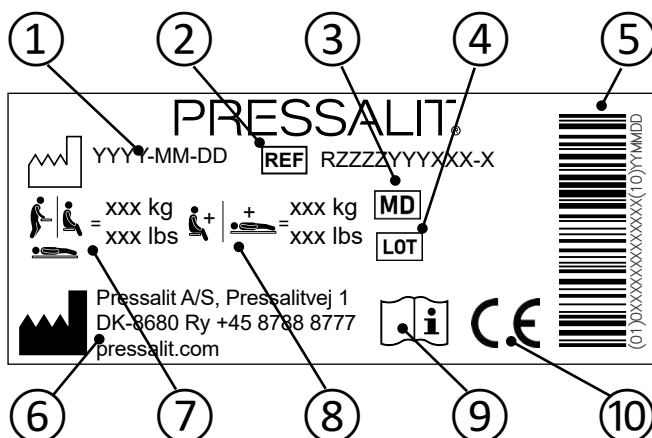
Lubrifiez les tubes carrés internes ⑤ et le mécanisme de levage à tige ⑥.

Refixez les couvercles avant et avant inférieur. Montez les barres de relèvement et la cuvette.

Amenez la cuvette à sa position la plus basse, puis faites-la remonter à sa position la plus haute pour bien distribuer le lubrifiant.



Étiquette du produit



① Date de fabrication

② Numéro d'article

③ Dispositif médical

④ Code du lot

⑤ Code-barres GS1-128

⑥ Nom et adresse du fabricant

⑦ Poids maximal de l'utilisateur

⑧ Charge maximale

⑨ Consulter le manuel d'utilisation

Ces produits sont marqués CE conformément aux exigences pertinentes de :

- ⑩
- Règlement (UE) 2017/745 relatif (du 5 avril 2017) aux dispositifs médicaux.
 - La directive 2006/42/CE du Conseil (du 17 mai 2006) sur les mécanismes.

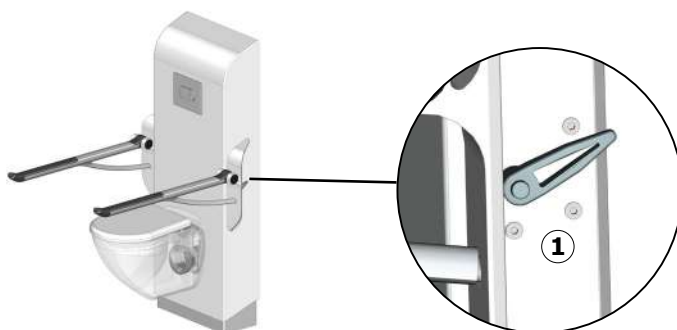
Une déclaration de conformité est disponible sur pressalit.com

Données techniques

Charge supportée maximale	
Ensemble WC	Poids maximal de l'utilisateur : 200 kg Charge supportée maximale : 235 kg
Barres de relèvement	Charge supportée maximale : R372x : 150 kg R1xxx : 120 kg
R8273, R9013, R9014	52,2 kg
R8083, R9023, R9024	52 kg
R372385, R372485	5,24 kg
R372370, R372470	4,9 kg
R1081, R1085	3,15 kg
R1181, R1185	3,15 kg
R6408, R6409	2,78 kg

Dépannage

Problème	Cause	Mesure
Le produit monte et descend de façon irrégulière.	Les tubes carrés internes ne sont pas bien lubrifiés.	Graissez les tubes carrés internes comme décrit à la section « Entretien ».
	Les tubes carrés internes peuvent être légèrement asymétriques.	Contactez Pressalit A/S ou votre représentant local.
Le réglage en hauteur des barres de relèvement n'est pas possible.	Les vis ① qui maintiennent la barre de relèvement en place sont trop serrées.	Desserrez les vis jusqu'à ce que le réglage en hauteur soit possible. Référez-vous à la notice de montage.
Le produit ne descend pas.	Le couvercle inférieur a pu se déplacer sous le lève-toilettes en raison d'un mauvais montage du produit, bloquant ainsi le mouvement vers le bas.	Vérifiez que le couvercle inférieur et toutes les pièces associées sont correctement positionnés. Si nécessaire, remontez-les ou ajustez-les afin de permettre un mouvement descendant correct.



Contactez Pressalit ou votre représentant si vous ne parvenez pas à résoudre le problème. N'essayez pas de réparer vous-même le produit car cela annulerait la garantie.

Mise au rebut et recyclage

L'unité contient des matériaux réutilisables. Il n'y a aucun risque connu associé à la mise au rebut du produit. Tous les composants peuvent être mis au rebut après avoir été nettoyés et désinfectés.

Lors de la mise au rebut du produit, nous recommandons de le démonter et de le décomposer en différents groupes de déchets en vue de leur recyclage ou incinération.

Le tableau suivant fournit des informations sur le recyclage et la manipulation du produit.

Composants recyclables	Matériau
Acier	L'acier peut être recyclé en étant fondu et inclus en tant que matériau secondaire dans la production d'acier nouveau.
Matières synthétiques	Utilisez les systèmes locaux de tri et de recyclage des matières synthétiques. Alternativement, l'incinération des matières synthétiques présente l'avantage de générer de l'énergie qui peut être utilisée, par exemple, pour la production combinée de chaleur et d'électricité.

Inhoud

Montage-instructies	61
Symbolen die in deze handleiding worden gebruikt	62
Algemene veiligheid	63
Beoogd gebruik	64
Profiel van beoogde bediener	64
Gebruiksomgeving	64
Contra-indicaties voor gebruik	64
Gebruiksaanwijzingen	65
Steunarmen	66
Reinigen	67
Onderhoud	68
Onderhoudsinspectie	68
Productlabel	70
Technische gegevens	71
Probleemoplossing	72
Afvoer en recycling	73

nl

Montage-instructies



Er worden montage-instructies met dit product meegeleverd.
U kunt deze ook via www.pressaliticare.com downloaden.

Symbolen die in deze handleiding

De volgende symbolen worden gebruikt in deze handleiding en de bijbehorende documentatie die met het product is meegeleverd.

WAARSCHUWING

WAARSCHUWING geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

LET OP

LET OP geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel. 'Let op' kan ook worden gebruikt om de gebruiker te waarschuwen voor onveilige praktijken.

BELANGRIJK

BELANGRIJK geeft belangrijke informatie aan over het hanteren en gebruiken van het product.

OPMERKING

OPMERKING wordt gebruikt om praktijken aan te duiden die geen betrekking hebben op de persoonlijke veiligheid.



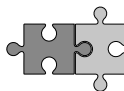
Waarschuwing voor
handletsel



Waarschuwing voor
hoofdletsel



Waarschuwing voor
voetletsel



Compatibele
producten

Algemene veiligheid



WAARSCHUWING

- Lees de handleiding vóór gebruik volledig door en zorg dat u deze begrijpt. Houd de handleiding in de buurt van de eenheid.
- Houd u aan deze handleiding om ongelukken met ernstig persoonlijk letsel te voorkomen.
- Gebruik of hanteer dit product nooit op een andere manier dan in deze handleiding staat beschreven, omdat dit uw veiligheid in gevaar kan brengen en schade aan het product kan veroorzaken.
- Zorg ervoor dat iedereen die het product en de bijbehorende systemen gaat plaatsen of gebruiken, is voorzien van de benodigde informatie en toegang heeft tot deze handleiding.



LET OP

- Volg deze instructies op om te voorkomen dat het product wordt beschadigd of vernietigd.
- Voer geen reparaties, (de)montagewerkzaamheden, uitbreidingen, afstellingen of aanpassingen uit met betrekking tot dit product. Deze werkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door Pressalit of door personen die door Pressalit zijn gemachtigd.
- Kinderen mogen nooit zonder toezicht dit product bedienen. Dit product is geen speelgoed.
- Gebruik dit product nooit als het defect of beschadigd is. Gebruik het product niet voordat het is gerepareerd.

OPMERKING

- De informatie in deze handleiding is gebaseerd op een juiste passing van het product conform onze montage-instructies.
- Pressalit is niet aansprakelijk wanneer het product wordt gebruikt op een manier die afwijkt van de in de gids beschreven manier.
- We behouden ons het recht voor deze handleiding aan te passen zonder voorafgaande kennisgeving.

Beoogd gebruik

Dit product is bedoeld voor optimale ergonomie bij een toilet voor zowel zittende als staande gebruikers met een handicap.

Profiel van beoogde bediener

Het product kan door iedereen worden gebruikt: volwassenen, kinderen, jong en oud.

Gebruiksomgeving

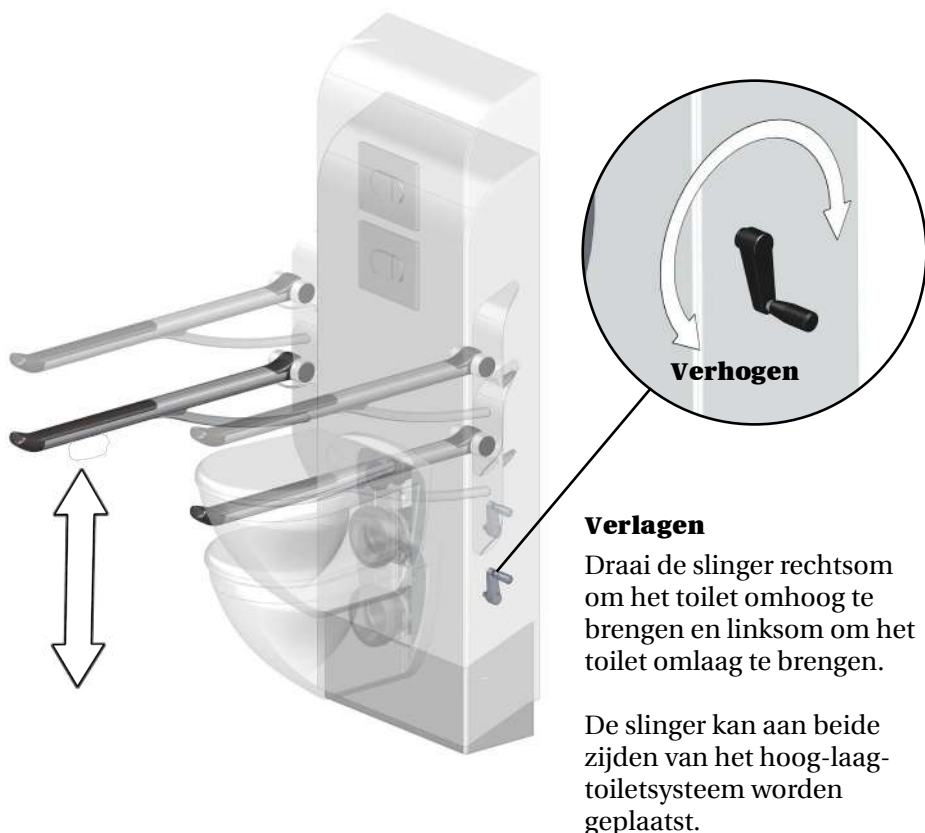
Voor gebruik binnenshuis in een natte omgeving, zoals een badkamer of wasruimte. Het product is bedoeld om bij kamertemperatuur te worden gebruikt, in woningen, verpleeghuizen en ziekenhuizen onder normale bedrijfsomstandigheden.

Contra-indicaties voor gebruik

Mensen die moeite hebben hun evenwicht te bewaren in een zittende positie wordt afgeraden dit hoog-laag-toiletsysteem te gebruiken.

Gebruiksaanwijzingen

Het hoog-laag-toiletsysteem kan 200 mm omhoog of omlaag worden versteld.



Wees voorzichtig om letsel aan uw handen, voeten en hoofd te voorkomen wanneer u zich in de buurt bevindt van bewegende mechanische onderdelen.



LET OP

Plaats geen voorwerpen onder het toilet.

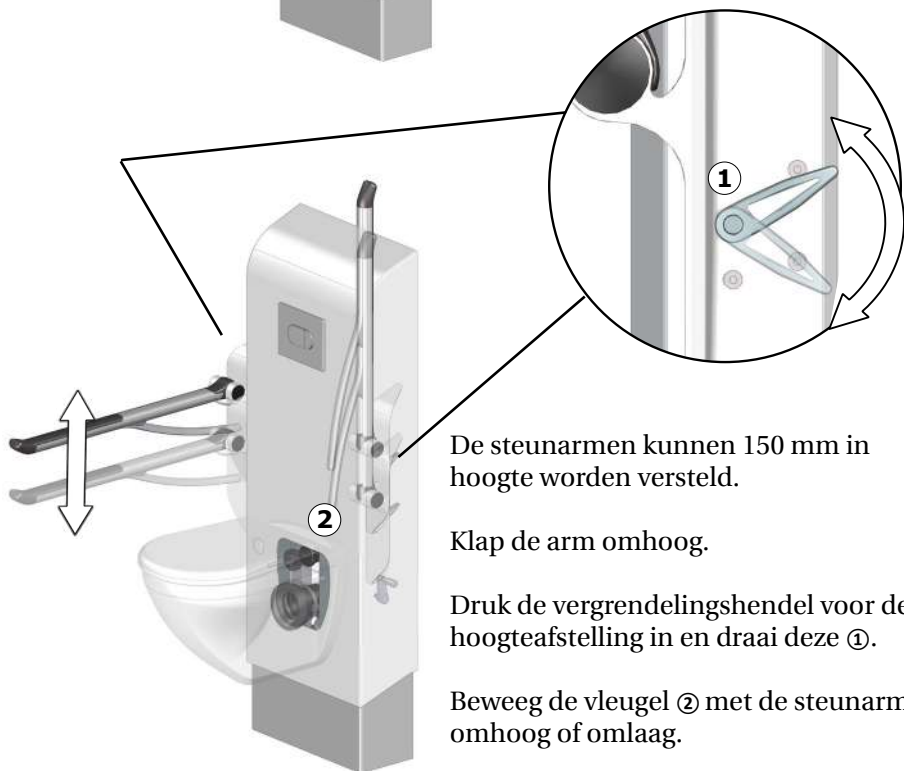
Steunarmen

De steunarmen kunnen omhoog en omlaag worden geklap. Klap hem omhoog wanneer hij niet wordt gebruikt.

Voor steunarmen R3723 en R3724:
U hoort een klik wanneer de toiletsteun op de juiste wijze is ingeklapt.



**Wees voorzichtig om
letsel aan uw handen
te voorkomen wanneer
u zich in de buurt
bevindt van sluitende,
bewegende onderdelen.**



De steunarmen kunnen 150 mm in hoogte worden versteld.

Klap de arm omhoog.

Druk de vergrendelingshendel voor de hoogteafstelling in en draai deze ①.

Beweeg de vleugel ② met de steunarm omhoog of omlaag.

Draai de vergrendelingshendel weer vast. Deze schuift zelf terug op de daarvoor bestemde plek.

Reinigen

Het product dient met warm water of een mild reinigingsmiddel te worden gereinigd.

Om te zien welke reinigingsmiddelen zijn getest en goedgekeurd door Pressalit voor het specifieke product, gaat u naar Pressalit.com en raadpleegt u het artikelnummer van het product.

Pressalit raadt aan om het product te reinigen na installatie.



LET OP

Lees altijd het veiligheidsinformatieblad (MSDS) en de geleverde instructies voor het reinigings-, desinfectie- of ontkalkingsmiddel en volg alle instructies voor veilig gebruik, verdunnen, spoelen, drogen, hanteren en opslag van het middel op.

BELANGRIJK

- Gebruik geen autoclaaf of een andere stoomreiniger.
- Vermijd het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen die zuur bevatten.
- Spuit nooit rechtstreeks met een hogedrukspuit op het product.
- Voor het desinfecteren van het oppervlak mogen desinfectiemiddelen op basis van chloor worden gebruikt volgens de productspecificatie en veiligheidsvoorschriften voor deze producten.

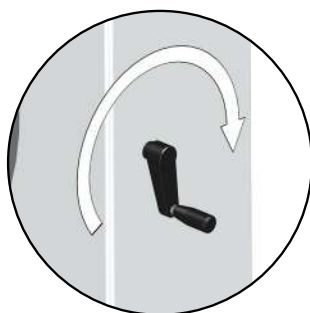
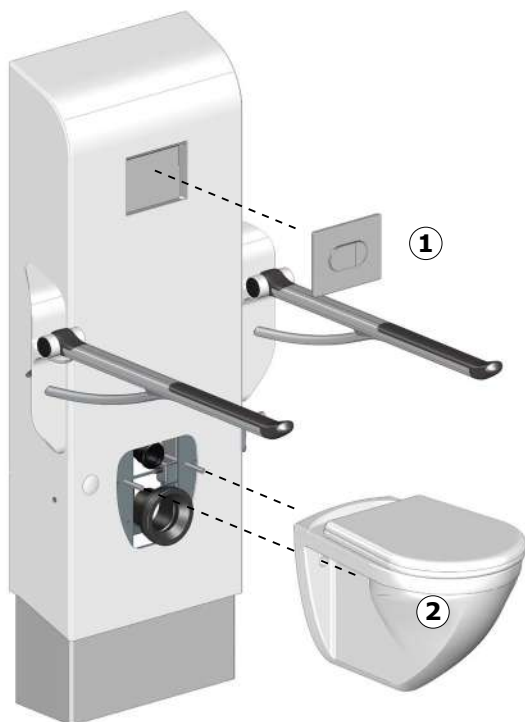
Onderhoud

De verwachte levensduur van het hoog-laag-toiletsysteem is 10 jaar, op voorwaarde dat onderhoud wordt uitgevoerd zoals hieronder beschreven.

Het wordt aanbevolen het product maandelijks in de hoogste en laagste standen te zetten, zodat de interne onderdelen worden gesmeerd.

Het wordt aanbevolen eenmaal per jaar een onderhoudsinspectie uit te voeren.

Onderhoudsinspectie

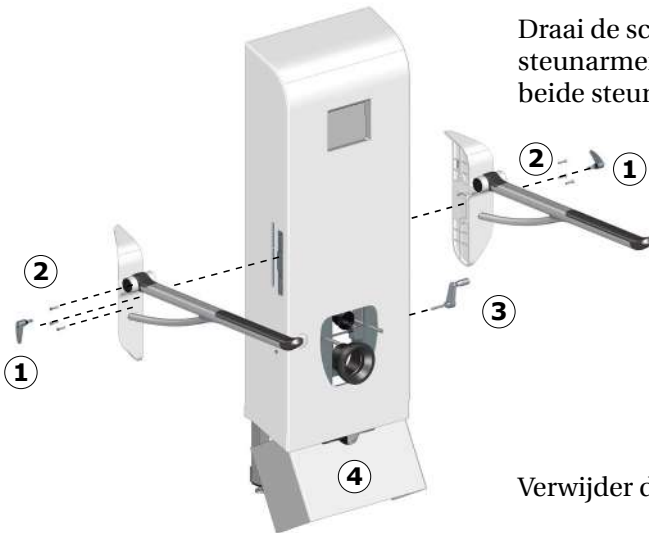


Breng het toilet naar de hoogste stand.

Verwijder het bedieningspaneel ①.
Verwijder het toilet ②.

Schroef de vergrendelingshendels voor de steunarmen ① los.

Draai de schroeven voor de steunarmen ② los en verwijder beide steunarmen.



Verwijder de slinger ③.

Verwijder de onderste afdekking ④. Deze is vastgeklikt.



Verwijder de afdekking aan de voorzijde.

Smeer de binnenste vierkante buizen ⑤ en het takelmechanisme ⑥.

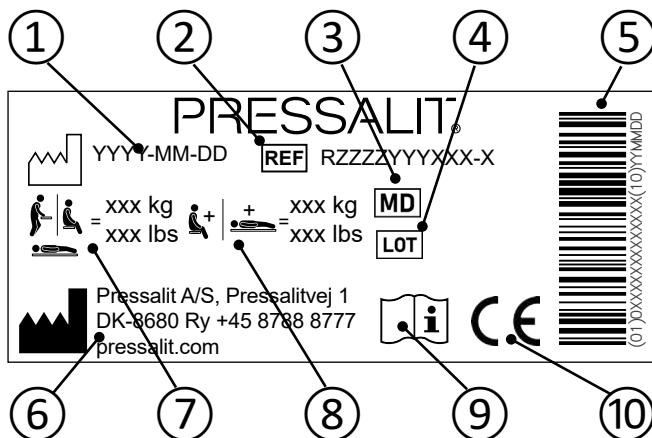
Plaats de afdekking aan de voorzijde en de onderste afdekking aan de voorzijde terug.

Plaats de steunarmen en het toilet.

Laat het toilet neer tot de laagste stand en breng het vervolgens terug naar de hoogste stand om het smeermiddel te verdelen.



Productlabel



- ① Fabricagedatum
- ② Artikelnummer
- ③ Medisch hulpmiddel
- ④ Batchcode
- ⑤ GS1-128-barcode
- ⑥ Naam en adres van fabrikant
- ⑦ Maximaal gewicht van gebruiker
- ⑧ Max. belastbaarheid
- ⑨ Raadpleeg de gebruikshandleiding

Deze producten zijn CE-gemarkeerd in overeenstemming met de relevante vereisten in:

- ⑩
 - Verordening (EU) 2017/745 (van 5 april 2017) betreffende medische hulpmiddelen.
 - Machinerichtlijn 2006/42/EEG (van 17 mei 2006).

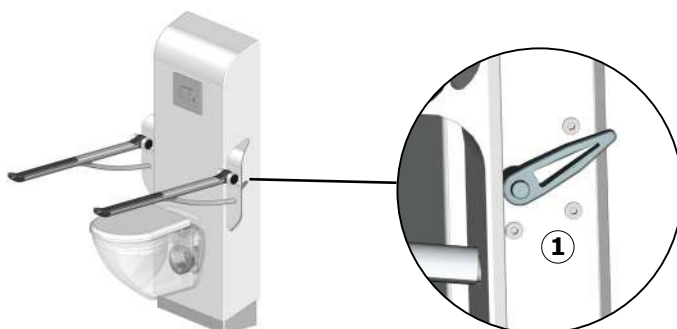
De conformiteitsverklaring kan worden gevonden op pressalit.com

Technische gegevens

Maximale belastbaarheid	
Hoog-laag-toiletsysteem	Maximaal gewicht van gebruiker: 200 kg Maximale belastbaarheid: 235 kg
Steunarmen	Maximale belastbaarheid: R372x: 150 kg R1xxx: 120 kg
R8273, R9013, R9014	52,2 kg ①
R8083, R9023, R9024	52 kg
R372385, R372485	5,24 kg
R372370, R372470	4,9 kg
R1081, R1085	3,15 kg
R1181, R1185	3,15 kg
R6408, R6409	2,78 kg

Probleemoplossing

Symptoom	Oorzaak	Actie
Het product beweegt ongelijkmatig omhoog en omlaag.	De binnenste buizen zijn niet goed gesmeerd.	Smeer de binnenste buizen zoals beschreven in "Onderhoud".
	De binnenste vierkante buizen kunnen enigszins scheef zijn.	Neem contact op met Pressalit A/S of uw plaatselijke dealer.
Hoogteafstelling van de steunarmen is niet mogelijk.	De schroeven ④ die de steunarm op zijn plaats houden zijn te strak aangedraaid.	Draai de schroeven wat losser totdat de hoogteafstelling mogelijk is. Controleer de montage-instructies.
Het product gaat niet omlaag.	De bodembekleding kan onder de toiletlift zijn verschoven door een onjuiste montage van het product en zo de neerwaartse beweging blokkeren.	Controleer of de bodembekleding en alle bijbehorende onderdelen correct gepositioneerd zijn. Indien nodig, monteer of stel ze opnieuw af om een juiste neerwaartse beweging mogelijk te maken.



Neem contact op met Pressalit of uw dealer als het probleem niet kan worden verholpen. Probeer niet zelf het product te repareren, omdat de garantie hierdoor komt te vervallen.

Afvoer en recycling

De eenheid bevat herbruikbare materialen. Er zijn geen bekende gevaren of risico's gekoppeld aan het afvoeren van het product. Alle onderdelen kunnen na reiniging en desinfectie worden afgevoerd.

We raden u aan het product bij afvoer te demonteren en onder te verdelen in afvalgroepen voor recycling of verbranding.

De volgende tabel biedt informatie over het recyclen en hanteren van het product.

Recyclebare onderdelen	Materiaal
Staal	Staal kan worden gerecycled door het te smelten en te gebruiken als secundair materiaal bij de productie van nieuw staal.
Kunststof	Gebruik sorteer- en recyclingsystemen voor kunststof wanneer deze lokaal beschikbaar zijn. Het verbranden van kunststof kan in andere gevallen worden gebruikt voor het opwekken van energie die bijvoorbeeld kan worden gebruikt voor cogeneratie.

Innehåll

Monteringsinstruktion	74
Symboler som används i manualen	75
Allmän säkerhetsinformation	76
Avsedd användning	77
Användare	77
Användningsmiljö	77
Kontraindikationer för användning	77
Användningsinstruktioner	78
Armstöd	79
Rengöring	80
Underhåll	81
Underhållsinspektion	81
Produktetikett	83
Teknisk information	84
Åtgärda fel	85
Kassering och återvinning	86

SV

Monteringsinstruktion



En monteringsinstruktion medföljer den här produkten. Den går även att ladda ned på www.pressalit.com.

Symboler som används i manualen

Följande symboler används i manualen samt i övrig dokumentation som medföljer produkten.



VARNING indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka dödsfall eller allvarlig skada om den inte undviks.



VAR FÖRSIKTIG indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka mindre eller måttlig skada om den inte undviks. Kan också användas för att varna för osäker hantering.



VIKTIG indikerar viktig information om hantering och användning av produkten.



OBS används för att informera om hantering som inte är relaterad till personlig säkerhet.



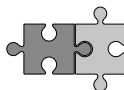
Varning för handskada



Varning för huvudskada



Varning för fotskada



Kompatibla produkter

SV

Allmän säkerhetsinformation

VARNING

- Se till att du har läst och förstått manualen fullständigt innan du använder produkten. Förvara manualen nära produkten.
- Följ anvisningarna i manualen för att undvika olyckor som kan orsaka allvarliga personskador.
- Använd aldrig produkten på något annat sätt än vad som beskrivs i den här manualen eftersom du då riskerar att skada både dig själv och produkten.
- Se till att alla personer som ska installera eller använda produkten och de tillhörande systemen har fått den information som behövs samt att de har tillgång till manualen.

VAR FÖRSIKTIG

- Följ anvisningarna för att undvika att produkten skadas eller förstörs.
- Försök inte reparera, demontera, montera eller göra tillägg till produkten eller ändra den på något sätt. Sådana åtgärder får endast utföras av Pressalit eller av personer som fått behörighet av Pressalit.
- Låt aldrig barn använda produkten ensamma. Den är inte avsedd för lek.
- Använd aldrig produkten om den är trasig eller skadad. Vänta med att använda en defekt produkt tills den har reparerats.

OBS

- Informationen i den här manualen är baserad på att produkten är korrekt monterad enligt våra anvisningar.
- Pressalit tar inget ansvar för eventuella fel som uppstår om produkten används på något annat sätt än vad som beskrivs i manualen.
- Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i manualen utan att meddela detta i förväg.

Avsedd användning

Den här produkten är avsedd att ge optimala ergonomiska förutsättningar för att använda en toalett, för både sittande och stående användare med funktionsnedsättning.

Användare

Produkten kan användas av alla – vuxna, barn, unga och gamla.

Användningsmiljö

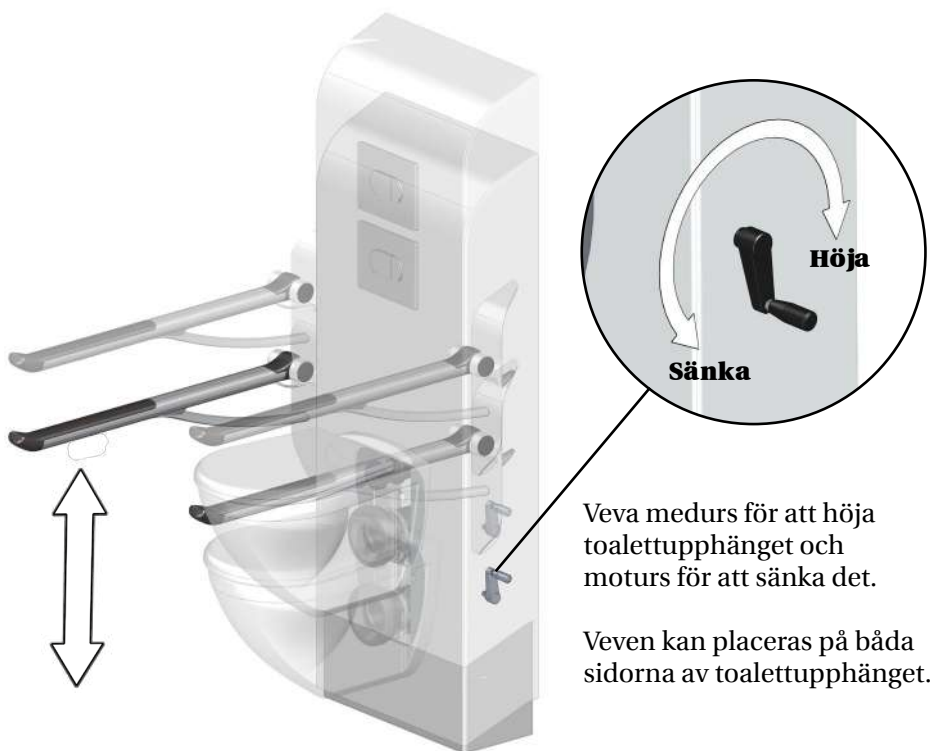
För användning inomhus i våtrumsmiljö, till exempel ett badrum. Produkten är avsedd för användning i rumstemperatur i privata hem, på vårdhem och sjukhus under normala arbetsförhållanden.

Kontraindikationer för användning

Personer som inte klarar av att hålla balansen när de sitter bör inte använda det här toalettupphänget.

Användningsinstruktioner

Toalettupphänget kan justeras 200 mm uppåt och nedåt.



SV



Se till att du inte skadar händerna, fötterna eller huvudet när du är i närheten av rörliga mekaniska delar.



VAR FÖRSIKTIG

Placera aldrig föremål under toaletten.

Armstöd

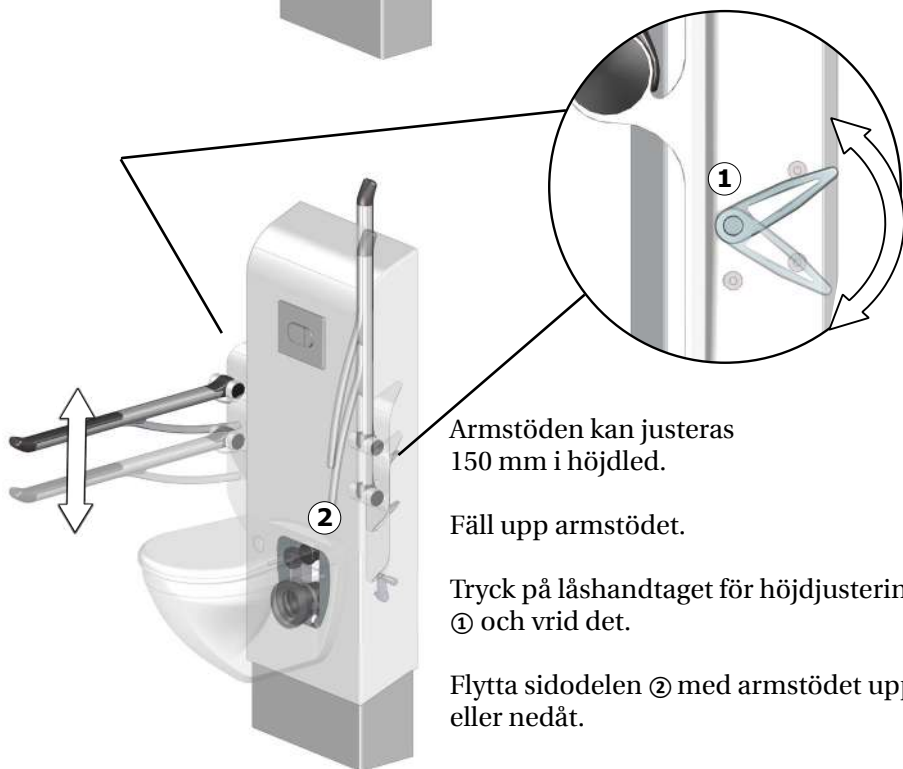


Armstöden kan fällas uppåt och nedåt. Fäll upp dem när de inte används.

För armstöd R3723 och R3724: Det hörs ett klick när armstödet är uppfällt på rätt sätt.



Se till att du inte skadar händerna när du är i närheten av delar som stängs.



Armstöden kan justeras 150 mm i höjdlöd.

Fäll upp armstödet.

Tryck på låshandtaget för höjjustering ① och vrid det.

Flytta sidodelen ② med armstödet uppåt eller nedåt.

Dra åt låshandtaget igen. Det åter tillbaka automatiskt efter justeringen.

Rengöring

Produkten ska rengöras med varmt vatten eller ett mild tvålbaserat rengöringsmedel.

Information om vilka rengöringsprodukter som har testats och godkänts av Pressalit för den specifika produkten finns på pressalit.com under produktens artikelnummer.

Pressalit rekommenderar rengöring av produkten efter installation.



VAR FÖRSIKTIG

Läs alltid materialsäkerhetsdatabladet (MSDS) och de medföljande anvisningarna till det aktuella rengörings-, desinficerings- eller avkalkningsmedlet avseende säker användning, spädning, sköljning, torkning, hantering och förvaring.

VIKTIGT

- Använd inte en autoklav eller någon annan typ av ångtvätt för rengöring.
- Undvik aggressiva rengöringsmedel som innehåller syror.
- Spruta aldrig med högtryckstvätt direkt på produkten.
- För rengöring av ytan kan klorbaserade desinficeringsmedel användas enligt produktspecifikationen och säkerhetsföreskrifterna för de här produkterna.

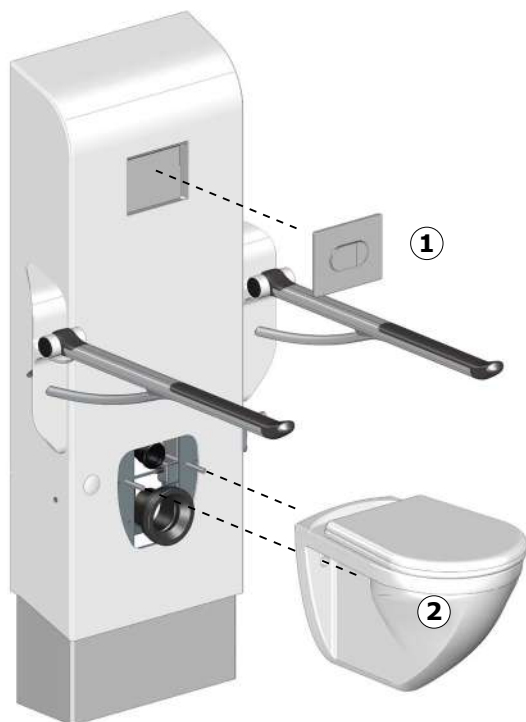
Underhåll

Den förväntade användningstiden för toalettupphänget är 10 år, förutsatt att underhåll utförs enligt följande anvisning:

Vi rekommenderar att du förflyttar produkten till maxpositionerna uppe och nere en gång i månaden så att de interna delarna smörjs.

Vi rekommenderar att en underhållsinspektion utförs varje år.

Underhållsinspektion



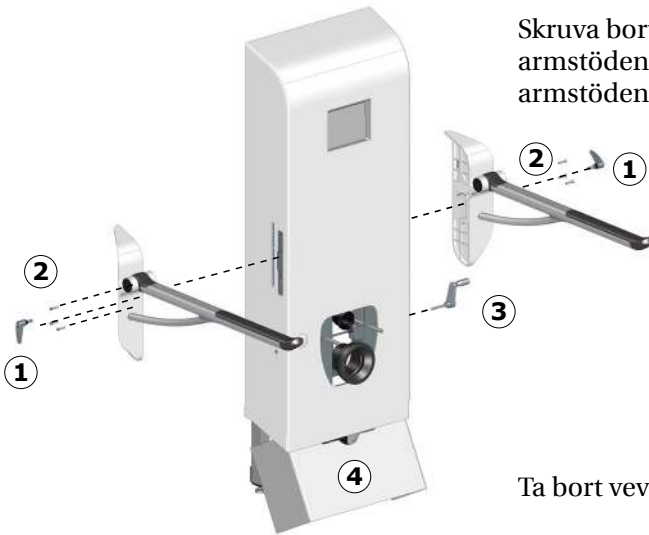
Kör toaletten till dess högsta position.

Ta bort kontrollpanelen ①.
Ta bort toaletten ②.

SV

Skruva bort låshandtagen för armstöden ①.

Skruva bort skruvarna för armstöden ② och ta bort båda armstöden.



Ta bort veven ③.

Ta bort det nedre höljet ④. Det har ett klickfäste.



Ta bort fronthöljet.

SV

Smörj de invändiga kvadratiske rören ⑤ och lyftspindelmekanismen ⑥.

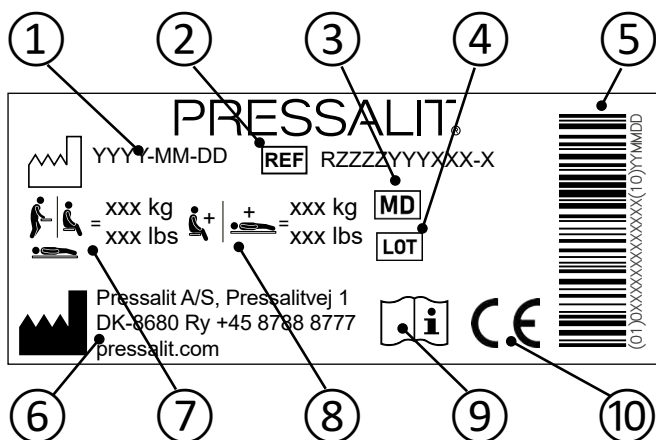
Sätt tillbaka fronthöljet och det nedre fronthöljet.

Montera armstöden och toaletten.

Sänk toaletten till sin lägsta position och kör den sedan till sin högsta position igen för att smörjmedlet ska fördelas jämnt.



Produktetikett



① Tillverkningsdatum

② Artikelnummer

③ Medicinsk utrustning

④ Batchkod

⑤ Streckkod GS1-128

⑥ Tillverkarens namn och adress

⑦ Användarens maxvikt

⑧ Max. belastning

⑨ Läs manualen för att få anvisningar om användning

⑩

Dessa produkter är CE-märkta i enlighet med relevanta krav i:

- Förordning (EU) 2017/745 (från den 5. april 2017) om medicintekniska produkter.
- Maskindirektivet 2006/42/EEG (från den 17 maj 2006).

En försäkran om överensstämmelse finns på pressalit.com

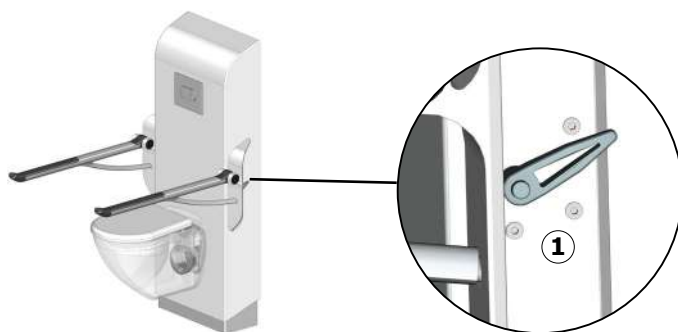
SV

Teknisk information

Maximal belastning	
Toalettupphäng	Användarens maxvikt: 200 kg Maximal belastning: 235 kg
Armstöd	Maximal belastning: R372x: 150 kg R1xxx: 120 kg
R8273, R9013, R9014	52,2 kg
R8083, R9023, R9024	52 kg
R372385, R372485	5,24 kg
R372370, R372470	4,9 kg
R1081, R1085	3,15 kg
R1181, R1185	3,15 kg
R6408, R6409	2,78 kg

Åtgärda fel

Symptom	Orsak	Åtgärd
Det går hackigt när produkten flyttas uppåt och nedåt.	De invändiga kvadratiska rören behöver smörjas.	Smörj de invändiga kvadratiska rören enligt anvisningarna i "Underhåll".
	De invändiga kvadratiska rören kan ha hamnat något snett.	Kontakta Pressalit A/S eller din lokala återförsäljare.
Det går inte att höjjustera armstöden.	Skruvarna ① som håller armstödet på plats är för hårt åtdragna.	Lossa skruvarna tills det går att justera höjden. Se monteringsinstruktionerna.
Produkten kör inte ner.	Bottenkåpan kan ha förskjutits under toalett-hissen på grund av felaktig montering av produkten och därmed blockera den nedåtgående rörelsen.	Kontrollera att bottenkåpan och alla tillhörande delar är korrekt placerade. Om nödvändigt, montera eller justera dem på nytt för att möjliggöra korrekt nedåtgående rörelse.



Kontakta Pressalit eller din återförsäljare om du inte kan åtgärda problemet. Försök inte reparera produkten själv eftersom det gör att garantin upphör att gälla.

Kassering och återvinning

Produkten innehåller material som går att återvinna. Det finns inga kända risker förknippade med kassering av produkten. Alla komponenter kan kasseras efter att de har rengjorts och desinficerats.

Vid kassering av produkten rekommenderar vi att den demonteras och att de olika delarna avfallssorteras för återvinning eller förbränning.

I följande tabell finns information om återvinning och hantering av produkten.

Komponenter som kan återvinnas	Material
Stål	Stål kan återvinnas genom att smältas ned och inkluderas som ett sekundärt material vid tillverkning av nytt stål.
Plast	Sortera som plastavfall.

Innholdsfortegnelse

Monteringsanvisning	87
Symboler brukt i denne brukerhåndboken	88
Generell sikkerhet	89
Tiltenkt bruk	90
Krav til operatører	90
Krav til omgivelsene ved bruk	90
Kontraindikasjoner for bruk	90
Bruksanvisning	91
Toalettstøtter	92
Rengjøring	93
Vedlikehold	94
Vedlikeholdskontroll	94
Produktetikett	96
Tekniske data	97
Feilsøking	98
Kassering og gjenvinning	99

no

Monteringsanvisning



En monteringsanvisning er inkludert med dette produktet. Den kan også lastes ned fra www.pressalit.com.

Symboler brukt i denne brukerhåndboken

De følgende symbolene brukes i denne brukerhåndboken og i den tilhørende dokumentasjonen som følger med produktet.



ADVARSEL indikerer en potensiell farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.



FORSIKTIG angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader. Det kan også brukes for å advare mot feilaktig bruk.



VIKTIG angir viktig informasjon om korrekt håndtering og bruk av produktet.



MERKNAD indikerer forhold som ikke er relatert til personlig sikkerhet.



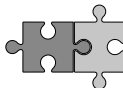
Advarsel om håndskade



Advarsel om hodeskade



Advarsel om fotskade



Kompatible produkter

Generell sikkerhet

ADVARSEL

- Les og forstå brukerhåndboken fullstendig før bruk. Oppbevar brukerhåndboken nær enheten.
- Følg instruksjonene i denne brukerhåndboken for å unngå ulykker som kan føre til alvorlig personskade.
- Dette produktet skal aldri brukes eller håndteres på andre måter enn som beskrevet i denne brukerhåndboken. Dette kan redusere sikkerheten for deg og føre til skade på produktet.
- Sørg for at alle som skal montere eller bruke produktet og systemene, har all nødvendig informasjon og tilgang til denne brukerhåndboken.

FORSIKTIG

- Følg disse instruksjonene for å unngå at produktet skades eller ødelegges.
- Ikke utfør reparasjoner, demonterings- eller monteringsoperasjoner, utvidelser, justeringer eller modifikasjoner på dette produktet. Dette skal kun utføres av Pressalit eller personer som er autorisert av Pressalit.
- La aldri barn bruke dette produktet uten tilsyn. Produktet er ikke et leketøy.
- Bruk aldri produktet hvis det er defekt eller skadet. Bruk ikke et defekt produkt før det er blitt reparert.

MERKNAD

- Informasjonen i denne brukerhåndboken forutsetter at produktet er riktig montert i samsvar med våre monteringsinstruksjoner.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig hvis produktet brukes på annen måte enn som beskrevet i veiledningen.
- Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i denne brukerhåndboken uten varsel.

no

Tiltenkt bruk

Dette produktet skal brukes for å oppnå optimal ergonomi ved toalettet, for både sittende og stående brukere med funksjonshemninger.

Krav til operatører

Produktet kan brukes av alle – voksne, barn, unge og gamle.

Krav til omgivelsene ved bruk

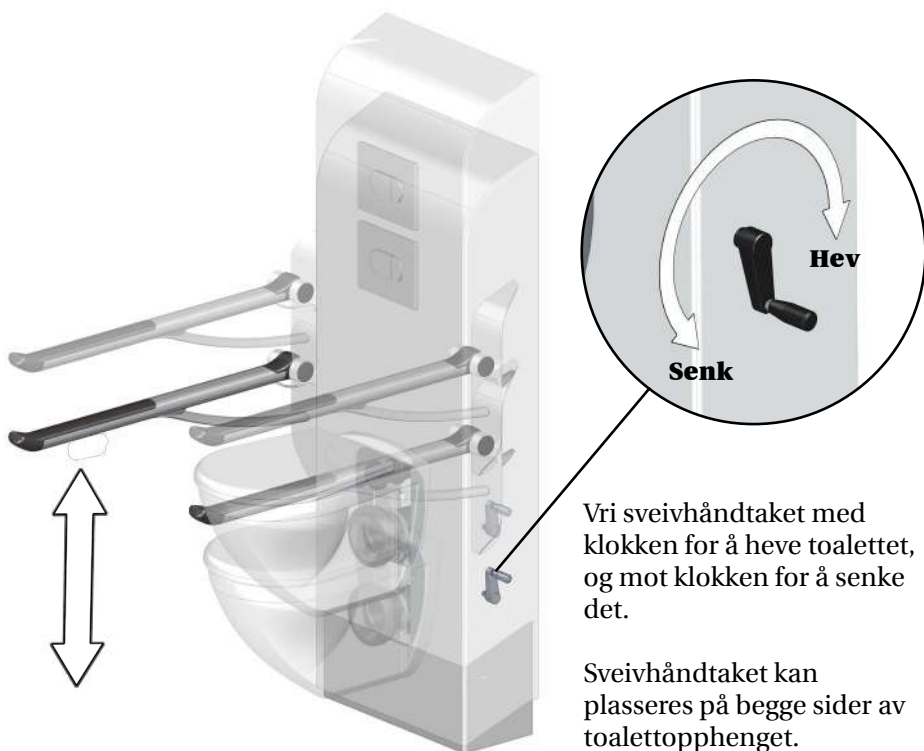
For bruk innendørs i våtrom, som bad eller vaskerom. Produktet skal brukes ved romtemperatur, i private hjem, på pleiehjem og sykehus under normale driftsforhold.

Kontraindikasjoner for bruk

Personer som ikke er i stand til å holde balansen sittende, anbefales ikke å bruke dette toaletttopphenget.

Bruksanvisning

Toalettopphenget kan justeres 200 mm opp og ned.



Vær forsiktig for å unngå hånd-, fot- og hodeskade når du er i nærheten av mekaniske deler i bevegelse.

no

 **FORSIKTIG**

Plasser aldri gjenstander under toalettet.

Toalettstøtter



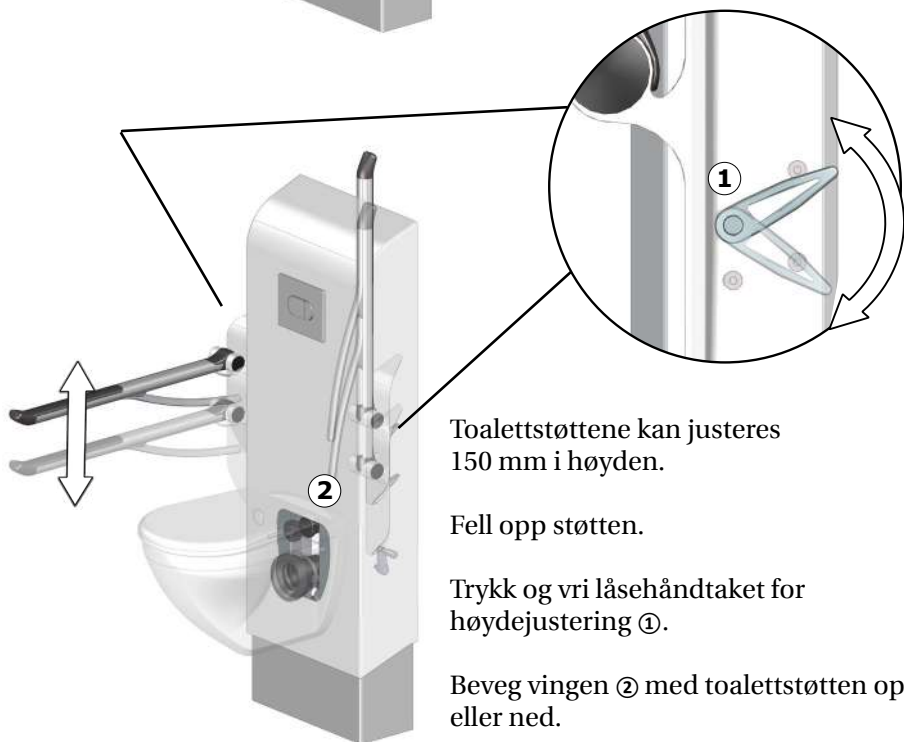
Toalettstøttene kan vippes opp eller ned. Vipp dem tilbake når de ikke er i bruk.

For toalettstøttene R3723 og R3724:

Du hører et klikk når toalettstøtten er vippet opp riktig.



Vær forsiktig for å unngå håndskade når hendene er i nærheten av bevegelige deler som lukker seg.



Toalettstøttene kan justeres 150 mm i høyden.

Fell opp støtten.

Trykk og vri låsehåndtaket for høydejustering ①.

Beveg vingen ② med toalettstøtten opp eller ned.

Stram låsehåndtaket igjen. Det vil gli tilbake på plass av seg selv.

Rengjøring

Produktet skal rengjøres med varmt vann eller et mildt rengjøringsmiddel. Du kan se hvilke rengjøringsprodukter som er testet og godkjent av Pressalit for et bestemt produkt, på Pressalit.com ved å bruke produktets artikkelnummer.

Pressalit anbefaler å rengjøre produktet etter montering.

FORSIKTIG

Les alltid produktdatabladet (MSDS) og instruksjonene som følger med rengjørings-, desinfeksjons- eller kalkfjerningsmiddelet, og følg instruksjonene for sikker bruk, fortynning, skylling, tørking, håndtering og oppbevaring av middelet.

VIKTIG

- Ikke bruk autoklaving eller annen type damprengjøring.
- Unngå sterke rengjøringsmidler som inneholder syre.
- Spray aldri produktet direkte med en høytrykksspyler.
- Klorbaserte desinfiserende midler kan brukes til desinfisering av overflater i henhold til disse produktenes spesifikasjon og sikkerhetsanvisninger.

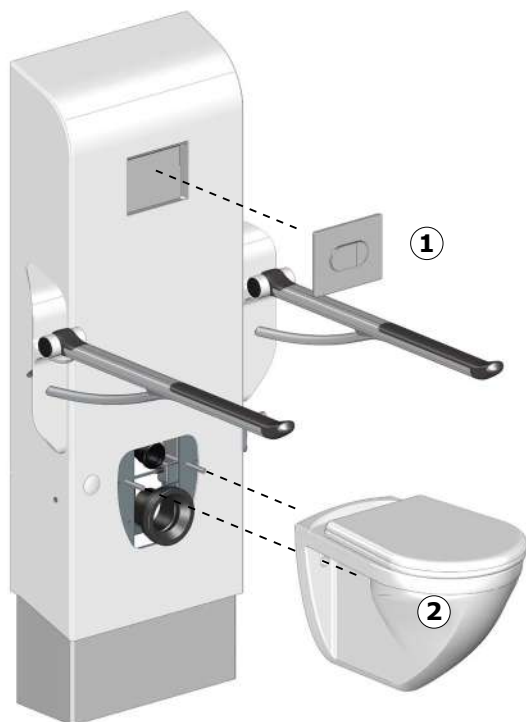
Vedlikehold

Forventet levetid for toalettoppheget er 10 år, forutsatt at det vedlikeholdes som beskrevet nedenfor.

Det anbefales å månedlig justere produktet til de maksimale posisjonene opp og ned, slik at de innvendige delene smøres.

Det anbefales å utføre en vedlikeholdskontroll én gang i året.

Vedlikeholdskontroll

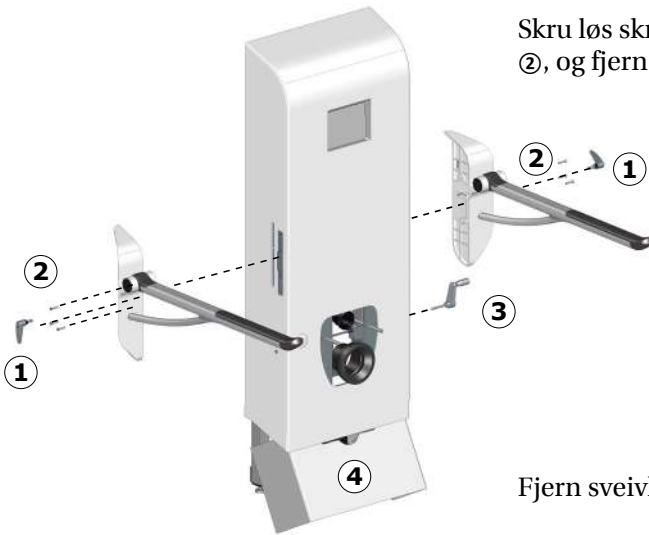


Kjør toalettet til høyeste posisjon.

Ta av kontrollpanelet ①.
Ta av toalettet ②.

Skru løs låsehåndtakene til
toalettstøttene ①.

Skru løs skruene til toalettstøttene
②, og fjern begge støttene.



Fjern sveivhåndtaket ③.

Ta av det nedre dekselet ④. Det
klikker på plass.



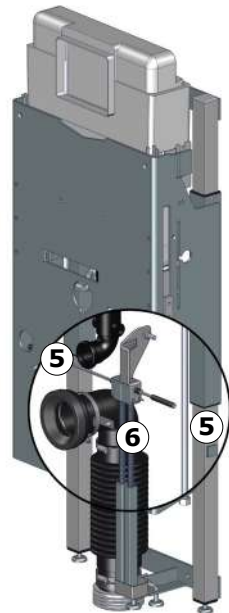
Ta av frontdekselet.

Smør de indre firkanttrørene ⑤ og hevemekanismen
⑥.

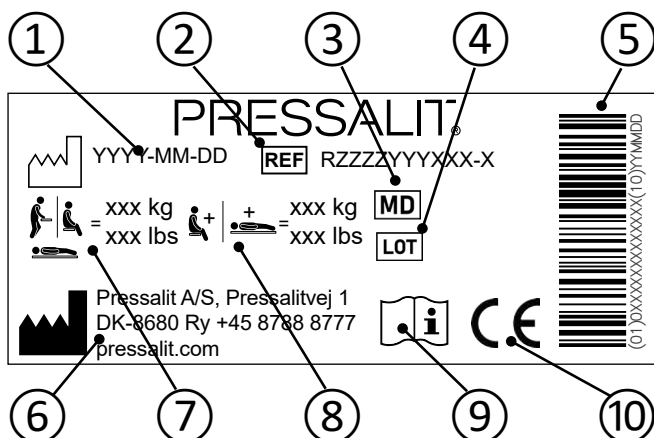
Sett på plass frontdekselet og det nedre
frontdekselet.

Monter toalettstøttene og toalettet.

Senk toalettet til laveste posisjon, og hev det deretter
til øverste posisjon for å fordele smøremiddelet.



Produktetikett



① Produksjonsdato

② Artikkelnummer

③ Medisinsk enhet

④ Partikode

⑤ GS1-128 barcode

⑥ Produsentens navn og adresse

⑦ Maksimal brukervekt

⑧ Maks. last

⑨ Se brukerhåndboken

⑩

Disse produktene er CE-merket i samsvar med relevante krav i:

- Forordning (EU) 2017/745 (av 5. april 2017) om medisinsk utstyr.
- Rådskonklusjon 2006/42/EF (fra 17 mai 2006) om maskiner.

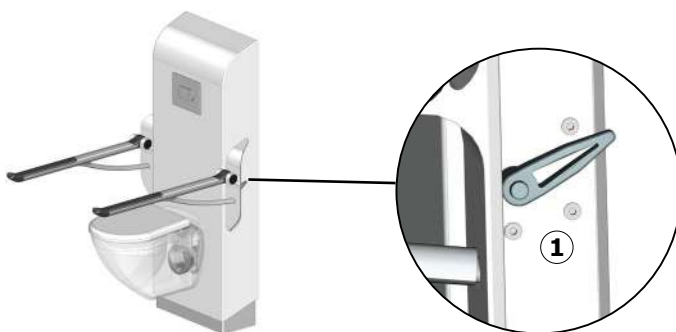
Du finner en samsvarserklæring på pressalit.com

Tekniske data

Maksimal belastning	
Toalettoppheng	Maksimal brukervekt: 200 kg Maksimal belastning: 235 kg
Toalettstøtter	Maksimal belastning: R372x: 150 kg R1xxx: 120 kg
R8273, R9013, R9014	52,2 kg
R8083, R9023, R9024	52 kg
R372385, R372485	5,24 kg
R372370, R372470	4,9 kg
R1081, R1085	3,15 kg
R1181, R1185	3,15 kg
R6408, R6409	2,78 kg

Feilsøking

Symptom	Årsak	Tiltak
Produktet heves og senkes ujevnt.	De indre firkantrørene er ikke tilstrekkelig smurt.	Smør de indre firkantrørene som beskrevet i "Vedlikehold".
	De indre firkantrørene kan være litt skjeve.	Kontakt Pressalit A/S eller din lokale forhandler.
Det er ikke mulig å justere høyden på toalettstøttene.	Skrueene ① som holder toalettstøtten på plass, er strammet for hardt.	Løsne skruene til det er mulig å justere høyden. Se monteringsinstruksjonene.
Produktet kjører ikke ned.	Bunndekselet kan ha forskjøvet seg under toaletttheisen på grunn av feil montering av produktet og dermed blokkere den nedadgående bevegelsen.	Kontroller at bunndekselet og alle tilhørende deler er korrekt plassert. Monter eller juster dem om nødvendig på nytt for å sikre korrekt nedadgående bevegelse.



Kontakt Pressalit eller forhandleren hvis problemet vedvarer. Ikke prøv å reparere produktet selv, da dette vil gjøre garantien ugyldig.

Kassering og gjenvinning

Enheden inneholder materiale som kan gjenvinnes. Det er ingen kjente farer eller risikoer forbundet med avhending av produktet. Alle komponenter kan kasseres når de er blitt rengjort og desinfisert.

Når produktet avhendes, anbefaler vi at det demonteres og sorteres i ulike avfallsgrupper for gjenvinning eller forbrenning.

Den følgende tabellen gir informasjon om gjenvinning og håndtering av produktet.

Komponenter som kan gjenvinnes	Materiale
Stål	Stål kan gjenvinnes ved at det smeltes ned og inkluderes som et sekundærmateriale ved produksjon av nytt stål.
Plast	Bruk plastsorterings- og -gjenvinningssystemer hvis slike finnes tilgjengelig lokalt. Hvis ikke kan plasten brennes, noe som genererer ny energi som for eksempel kan brukes ved kombinert varme- og kraftproduksjon.

Contenido

Instrucciones de montaje.....	100
Símbolos utilizados en este manual	101
Seguridad general	102
Uso previsto	103
Perfil de operador previsto	103
Entorno de funcionamiento.....	103
Contraindicaciones de uso	103
Instrucciones de funcionamiento	104
Brazos de soporte.....	105
Limpieza	106
Mantenimiento	107
Inspección de mantenimiento.....	107
Etiqueta del producto	109
Datos técnicos	110
Solución de problemas.....	111
Eliminación y reciclaje	112

Instrucciones de montaje



Este producto incluye instrucciones de montaje. Si lo prefiere, puede descargarlas desde www.pressalit.com.

Símbolos utilizados en este manual

Los símbolos siguientes se utilizan en el presente manual y en la documentación complementaria suministrada con el producto.



ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.



ATENCIÓN

ATENCIÓN indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas. También puede utilizarse para advertir de prácticas inseguras.

IMPORTANTE

IMPORTANTE indica información importante sobre la manipulación y la utilización del producto.

AVISO

AVISO se utiliza para hacer referencia a prácticas no relacionadas con la seguridad personal.



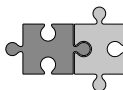
Advertencia de posibles lesiones en las manos



Advertencia de posibles lesiones en la cabeza



Advertencia de posibles lesiones en los pies



Productos compatibles

es

Seguridad general



ADVERTENCIA

- Lea todo el manual y asegúrese de entenderlo antes de cualquier uso. Mantenga el manual cerca de la unidad.
- Siga las indicaciones del manual para evitar accidentes que podrían ocasionar daños personales graves.
- No utilice ni manipule nunca el producto de forma distinta a como se especifica en el manual, ya que podría resultar peligroso y provocar daños en el producto.
- Asegúrese de que las personas que vayan a instalar o utilizar el producto y sus sistemas pueden acceder a este manual y disponen de la información necesaria.



ATENCIÓN

- Siga estas instrucciones para evitar dañar o destruir el producto.
- No lleve a cabo reparaciones ni operaciones de montaje y desmontaje, no instale extensiones ni reajuste o modifique el producto. Todas estas operaciones deben ser realizadas solamente por Pressalit o personas autorizadas por Pressalit.
- No deje nunca que los niños manipulen el producto sin supervisión. El producto no ha sido diseñado para el juego.
- No utilice nunca el producto si está defectuoso o dañado. No utilice nunca un producto defectuoso hasta que haya sido reparado.

AVISO

- La información contenida en este manual se basa en el ajuste correcto del producto según nuestras instrucciones de montaje.
- Pressalit no se hace responsable de la utilización del producto de manera diferente a la descrita en la guía.
- Nos reservamos el derecho de modificar este manual sin previo aviso.

Uso previsto

Este producto está diseñado para proporcionar una ergonomía óptima en el inodoro para todos los usuarios con discapacidades, ya sea sentados o de pie.

Perfil de operador previsto

El producto está destinado para todos los públicos: adultos, niños, jóvenes y ancianos.

Entorno de funcionamiento

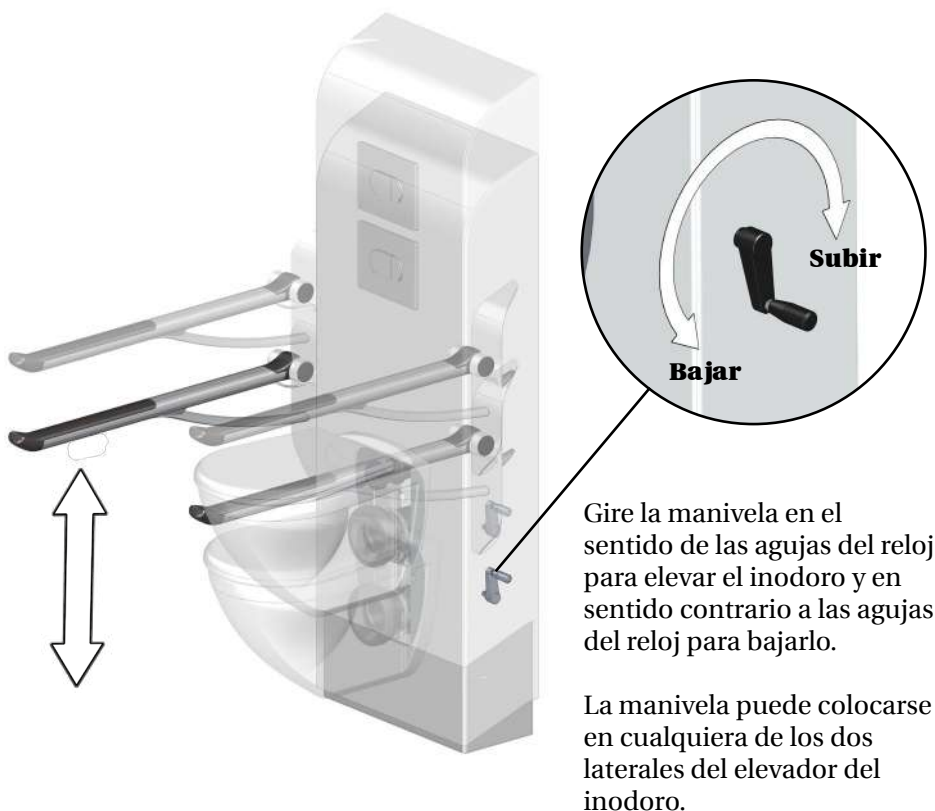
Para uso en interiores de ambientes húmedos tales como baños o zonas de aseo. El producto está diseñado para ser utilizado a temperatura ambiente en casas privadas, centros de cuidado para personas mayores y hospitales en condiciones de trabajo normales.

Contraindicaciones de uso

El uso de este elevador del inodoro no está recomendado para personas que no puedan mantener el equilibrio en posición sentada.

Instrucciones de funcionamiento

El elevador del inodoro permite una regulación en altura de 200 mm.



Extreme la precaución para evitar lesiones en las manos, los pies y la cabeza alrededor de las piezas mecánicas en movimiento.

 **ATENCIÓN**

No coloque nunca objetos debajo del inodoro.

Brazos de soporte

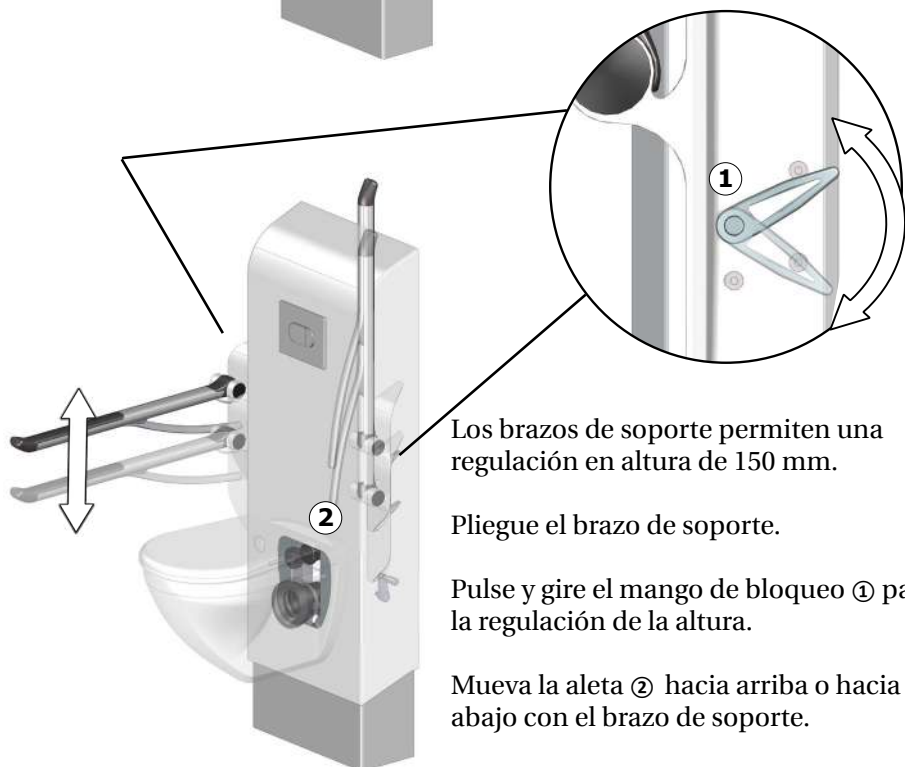


Los brazos de soporte pueden plegarse y desplegarse. Pliéguelos cuando no los utilice.

Para los brazos de soporte R3723 y R3724: Cuando el brazo de soporte se pliega correctamente se escucha un clic.



Extreme la precaución para evitar lesionarse las manos alrededor de las piezas móviles de cierre.



Los brazos de soporte permiten una regulación en altura de 150 mm.

Pliegue el brazo de soporte.

Pulse y gire el mango de bloqueo ① para la regulación de la altura.

Mueva la aleta ② hacia arriba o hacia abajo con el brazo de soporte.

Vuelva a ajustar el mango de bloqueo. Este volverá a colocarse en su posición de forma automática.

Limpieza

Limpie el producto con agua caliente o con un agente de limpieza jabonoso suave.

Para conocer los productos de limpieza probados y aprobados por Pressalit para el producto correspondiente, visite Pressalit.com y consulte el número de artículo del producto.

Pressalit recomienda limpiar el producto después de la instalación.

ATENCIÓN

Lea siempre las hojas de datos de seguridad (MSDS) y las instrucciones suministradas de limpieza, desinfección o del agente descalcificador y siga las instrucciones de uso seguro, dilución, aclarado, secado, manipulación y almacenamiento del agente.

IMPORTANTE

- No utilice sistemas de autoclave ni ningún otro tipo de limpieza a vapor.
- Evite los agentes limpiadores agresivos que contengan ácidos.
- Nunca pulverice el producto directamente con limpiadores de alta presión.
- Para la desinfección de las superficies pueden utilizarse desinfectantes clorados de acuerdo con la especificación del producto y las precauciones de seguridad de estos productos.

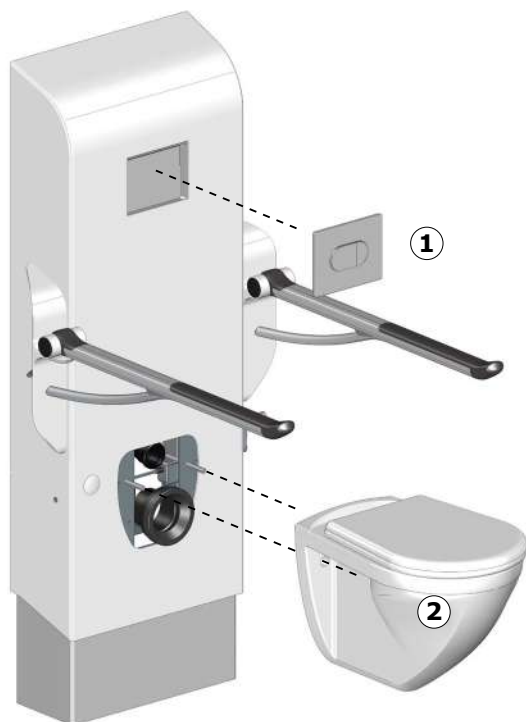
Mantenimiento

La vida útil esperada del elevador del inodoro es de 10 años, siempre y cuando se realice su mantenimiento tal y como se describe a continuación.

Se recomienda ajustar el producto mensualmente en las posiciones más elevada y más baja para lubricar los componentes internos.

Se recomienda realizar una inspección de mantenimiento anual.

Inspección de mantenimiento

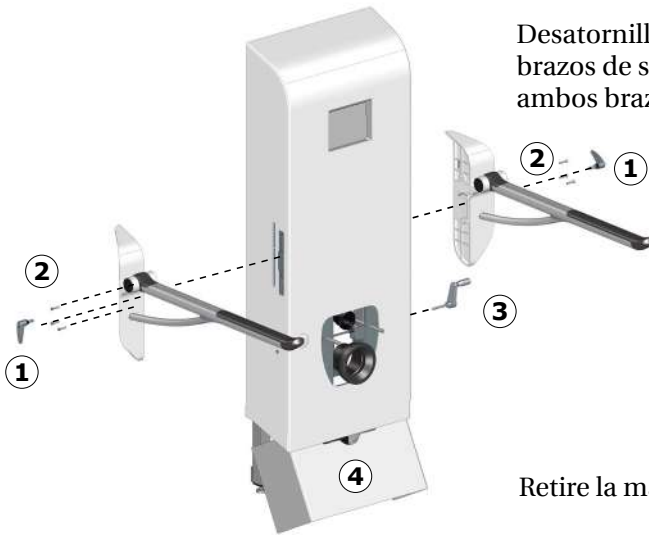


Lleve el inodoro a su posición más alta.

Retire el panel de control ①.
Retire el inodoro ②.

Desatornille los mangos de bloqueo de los brazos de soporte ①.

Desatornille los tornillos de los brazos de soporte ② y retire ambos brazos de soporte.



Retire la manivela ③.

Retire la cubierta inferior ④.
Se fija mediante un clic.



Retire la cubierta frontal.

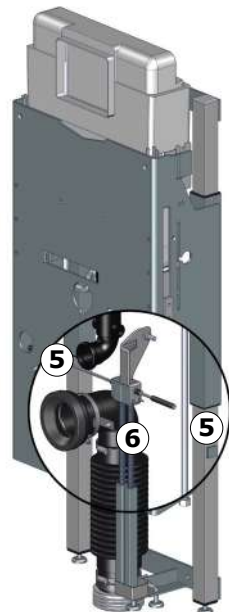
Lubrique los tubos cuadrados internos ⑤ y el mecanismo de eje de elevación ⑥.

Vuelva a colocar las cubiertas frontal y frontal inferior.

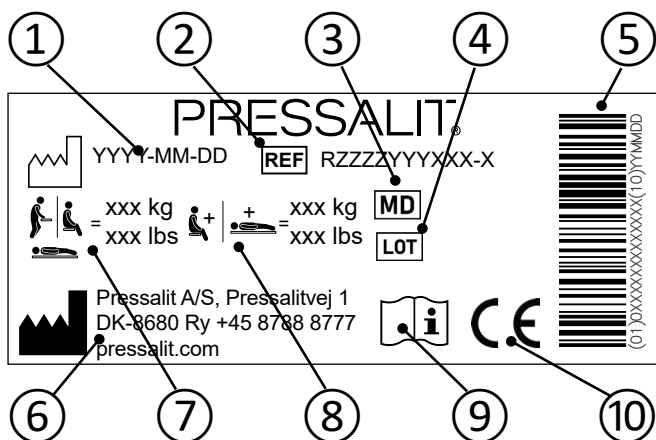
es

Monte los brazos de soporte y el inodoro.

Coloque el inodoro en la posición más baja y luego vuélvalo a elevar hasta la posición más alta para distribuir el lubricante.



Etiqueta del producto



- ① Fecha de fabricación
- ② Número de artículo
- ③ Producto sanitario
- ④ Código de lote
- ⑤ Código de barras GS1-128
- ⑥ Nombre y dirección del fabricante
- ⑦ Peso máximo del usuario
- ⑧ Carga máxima
- ⑨ Consulte el manual de uso

Estos productos tienen la marca CE de acuerdo con los requisitos relevantes en:

- ⑩
 - Reglamento (UE) 2017/745 (de 5 de abril de 2017) sobre los productos sanitarios.
 - Directiva 2006/42/CE (del 17 de mayo de 2006) sobre maquinaria.

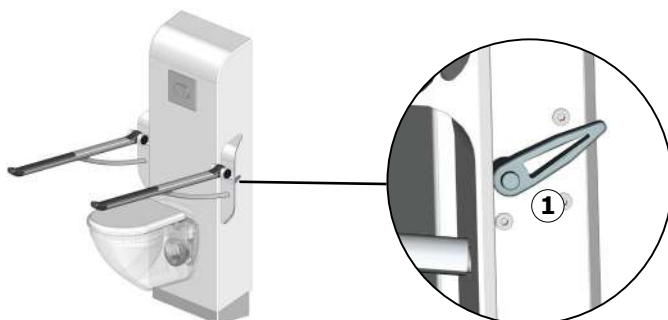
Puede encontrar la declaración de conformidad en www.pressalit.com

Datos técnicos

Carga máxima	
Elevador del inodoro	Peso máximo del usuario: 200 kg Carga máxima: 235 kg
Brazos de soporte	Carga máxima: R372x: 150 kg R1xxx: 120 kg
R8273, R9013, R9014	52,2 kg
R8083, R9023, R9024	52 kg
R372385, R372485	5,24 kg
R372370, R372470	4,9 kg
R1081, R1085	3,15 kg
R1181, R1185	3,15 kg
R6408, R6409	2,78 kg

Solución de problemas

Síntoma	Causa	Acción
El producto sube y baja de forma irregular.	Los tubos cuadrados internos no están bien lubricados.	Lubrique los tubos cuadrados internos tal como se describe en el apartado “Mantenimiento”.
	Los tubos cuadrados internos podrían estar ligeramente desviados.	Póngase en contacto con Pressalit A/S o su distribuidor local.
No es posible regular la altura de los brazos de soporte.	Los tornillos ① que sujetan el brazo de soporte están demasiado apretados.	Afloje los tornillos hasta que sea posible regular la altura. Compruebe las instrucciones de montaje.
El producto no baja.	La cubierta inferior puede haberse desplazado bajo el elevador de inodoro debido a una instalación incorrecta del producto, bloqueando el movimiento descendente.	Compruebe que la cubierta inferior y todas las piezas asociadas estén correctamente colocadas. Si es necesario, vuelva a montarlas o ajústelas para permitir un correcto movimiento descendente.



Póngase en contacto con Pressalit o su distribuidor si no logra solucionar el problema. No intente reparar el producto usted mismo, ya que anularía la garantía.

Eliminación y reciclaje

La unidad contiene materiales reutilizables. No se conocen peligros o riesgos relacionados con la eliminación del producto. Todos los componentes pueden ser desechados una vez limpiados y desinfectados.

Para eliminar el producto, se recomienda desmontarlo y separar sus piezas en diferentes grupos de residuos para su reciclaje o combustión.

En la siguiente tabla encontrará información sobre el reciclaje y la gestión del producto.

Componentes reciclables	Material
Acero	El acero puede reciclarse mediante fundición e incluirse en un material secundario para la producción de acero nuevo.
Plásticos	Utilice los sistemas de clasificación y reciclaje disponibles localmente; si no los hubiera, la incineración de plástico tiene el beneficio añadido de generar energía, que puede utilizarse para la producción combinada de calor y energía.

Spis treści

Instrukcja montażu	113
Symbole używane w niniejszej instrukcji	114
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	115
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	116
Profil użytkownika	116
Środowisko użytkowania	116
Przeciwwskazania do stosowania	116
Instrukcja obsługi	117
Podpory	118
Czyszczenie	119
Konserwacja	120
Przegląd konserwacyjny	120
Etykieta wyrobu	122
Dane techniczne	123
Rozwiązywanie problemów	124
Utylizacja i recykling	125

Instrukcja montażu



Instrukcję montażu dołączono do wyrobu. Można ją również pobrać ze strony www.pressalit.com.

pl

Symbole używane w niniejszej instrukcji

W niniejszej instrukcji oraz w dokumentacji dostarczonej z wyrobem użyto następujących symboli.



OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE wskazuje na sytuację potencjalnie niebezpieczną, dopuszczenie do której może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



UWAGA

UWAGA wskazuje na sytuację potencjalnie niebezpieczną, dopuszczenie do której może skutkować niewielkimi lub umiarkowanymi obrażeniami. Powyższe może również służyć jako ostrzeżenie przed niebezpiecznymi praktykami.

WAŻNE

WAŻNE wskazuje na istotną informację dotyczącą postępowania z wyrobem lub jego użytkowania.

INFORMACJA

INFORMACJA dotyczy praktyk niezwiązanych z bezpieczeństwem ludzi.



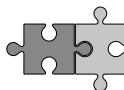
Ostrzeżenie przed obrażeniami dłoni



Ostrzeżenie przed obrażeniami głowy



Ostrzeżenie przed obrażeniami stóp



Kompatybilne produkty

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem wyrobu przeczytaj i zapoznaj się z instrukcją. Instrukcję przechowuj w pobliżu wyrobu.
- Przestrzegaj niniejszej instrukcji, aby uniknąć wypadków prowadzących do poważnych obrażeń.
- Nigdy nie używaj wyrobu do celów lub w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją, ponieważ zagraża to Twojemu bezpieczeństwu i grozi uszkodzeniem wyrobu.
- Upewnij się, że wszystkie osoby montujące lub używające tego wyrobu i jego systemów posiadają niezbędne informacje oraz dostęp do niniejszej instrukcji.



UWAGA

- Przestrzegaj niniejszej instrukcji, aby uniknąć uszkodzenia lub zniszczenia wyrobu.
- Nie dokonuj samodzielnych napraw, demontażu lub montażu, rozbudowy, regulacji lub modyfikacji wyrobu. Czynności takie mogą być przeprowadzane wyłącznie przez firmę Pressalit lub upoważniony przez nią personel.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom obsługiwać tego wyrobu bez nadzoru. Ten wyrób nie jest zabawką.
- Nigdy nie używaj wadliwego lub uszkodzonego wyrobu. Nie używaj uszkodzonego wyrobu przed jego naprawą.

INFORMACJA

- Informacje zawarte w niniejszej instrukcji zakładają właściwe mocowanie wyrobu zgodnie z instrukcją montażu.
- Pressalit nie ponosi odpowiedzialności w sytuacji, gdy wyrób jest użytkowany w jakikolwiek sposób odbiegający od przedstawionego w niniejszej instrukcji.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmian niniejszej instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt ma na celu zoptymalizowanie ergonomii użytkowania toalety przez osoby z niepełnosprawnościami zarówno w pozycji siedzącej, jak i stojącej.

Profil użytkownika

Produkt może być używany przez wszystkich – dorosłych, dzieci, młodzież i osoby starsze.

Środowisko użytkowania

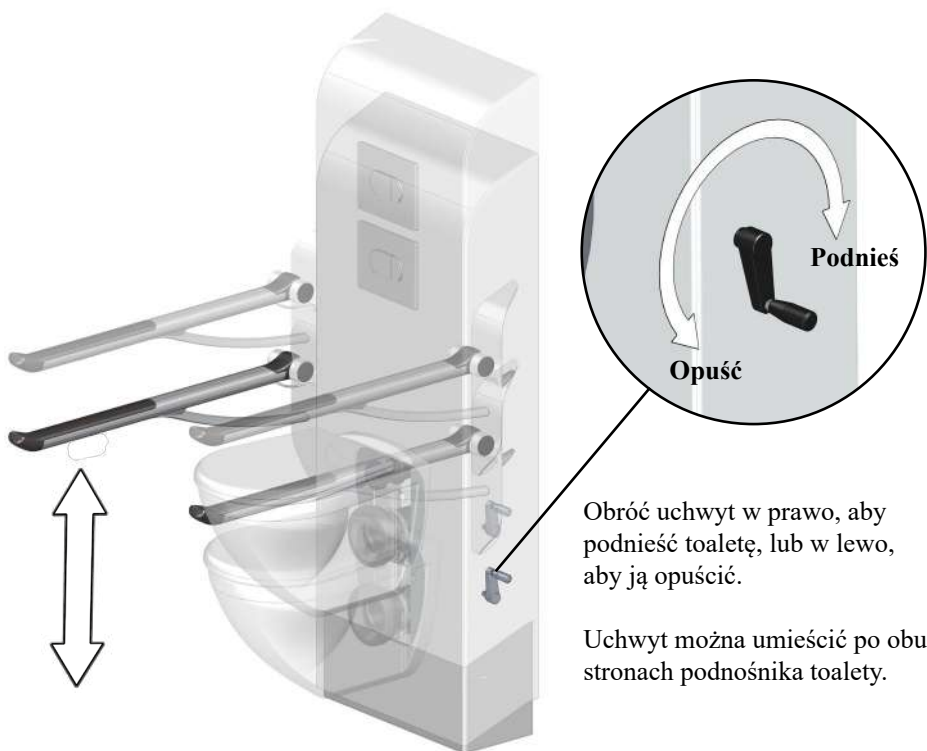
Wyrób jest przeznaczony do użytkowania w wilgotnym otoczeniu, takim jak łazienka lub umywalnia. Wyrób jest przeznaczony do eksploatacji w temperaturze pokojowej w gospodarstwach domowych, domach opieki i szpitalach, w normalnych warunkach pracy.

Przeciwwskazania do stosowania

Nie zaleca się użytkowania podnośnika toalety przez osoby, które nie są w stanie utrzymać równowagi w pozycji siedzącej.

Instrukcja obsługi

Podnośnik toalety można regulować w górę i w dół o 200 mm.



Aby uniknąć obrażeń rąk, stóp i głowy, zachowaj ostrożność w pobliżu ruchomych części.



UWAGA

Nigdy nie umieszczaj przedmiotów pod toaletą.

Podpory

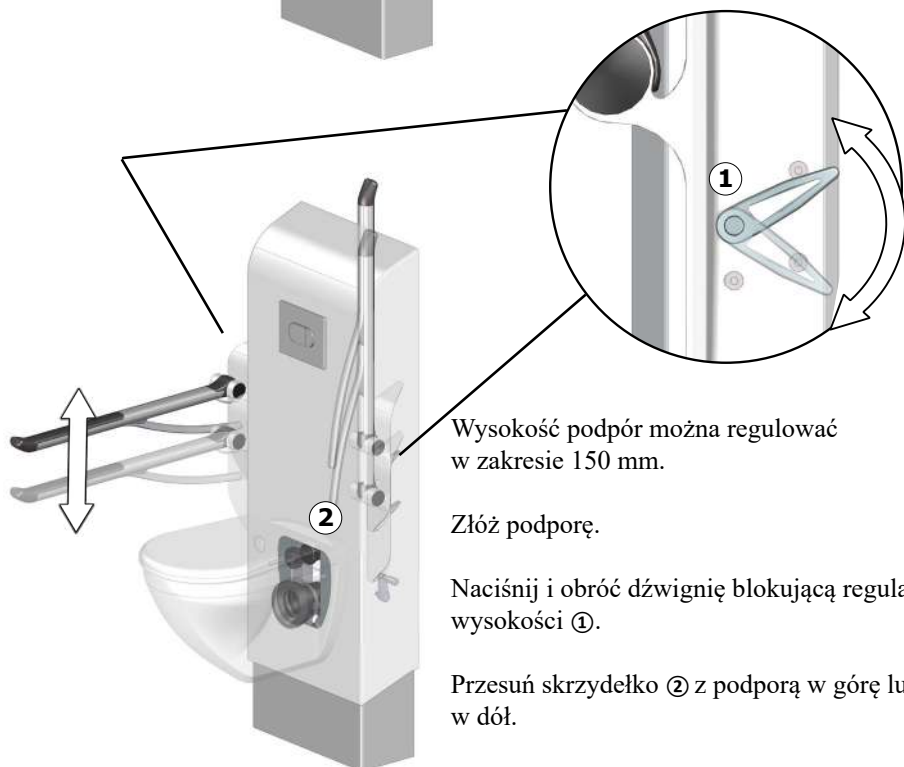


Podpory można składać w górę i w dół.
Nie używane podpory należy złożyć w górę.

Podpory R3723 i R3724: Gdy podpora jest prawidłowo złożona, usłyszysz kliknięcie.



Zachowaj ostrożność w pobliżu ruchomych części zamknięcia, aby uniknąć obrażeń rąk.



Wysokość podópór można regulować w zakresie 150 mm.

Złóż podporę.

Naciśnij i obróć dźwignię blokującą regulacji wysokości ①.

Przesuń skrzydełko ② z podporą w górę lub w dół.

Dokręć ponownie dźwignię blokującą.
Dźwignia sama zsunie się na miejsce.

Czyszczenie

Wyrób należy czyścić gorącą wodą lub łagodnym środkiem czyszczącym na bazie mydła.

Aby sprawdzić, które środki czyszczące zostały przetestowane i zatwierdzone przez firmę Pressalit dla tego konkretnego wyrobu, należy odwiedzić stronę internetową Pressalit.com i odwołać się do numeru katalogowego wyrobu.

Firma Pressalit zaleca wyczyszczenie produktu po zamontowaniu.



UWAGA

Zawsze należy najpierw zapoznać się z kartą charakterystyki materiału oraz instrukcjami dołączonymi do środka czyszczącego, dezynfekującego lub odkamieniającego oraz postępować zgodnie z instrukcjami bezpiecznego stosowania, rozcieńczania, spłukiwania, suszenia, obchodzenia się ze środkiem i jego przechowywania.

WAŻNE

- Nie wolno używać autoklawów lub innych rodzajów czyszczenia parowego.
- Należy unikać stosowania zbyt silnych środków czyszczących zawierających kwasy.
- Nie wolno bezpośrednio spryskiwać wyrobu środkiem czyszczącym pod ciśnieniem.
- Do dezynfekcji powierzchni można używać środków na bazie chloru, zgodnie ze specyfikacją i zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa stosowania tych środków.

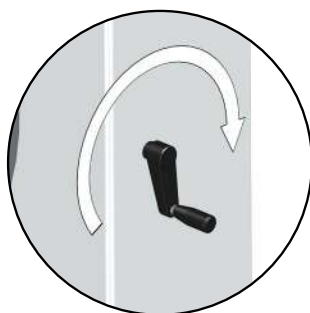
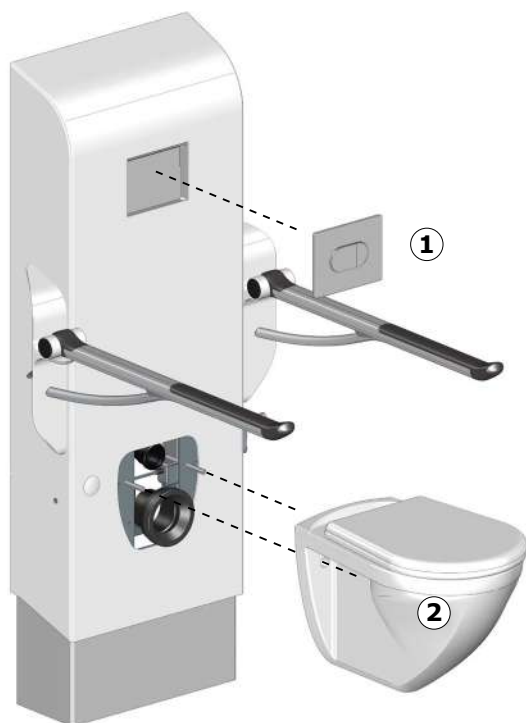
Konserwacja

Przewidywany okres eksploatacji podnośnika toalety wynosi 10 lat pod warunkiem przeprowadzania konserwacji w opisany poniżej sposób.

Zaleca się comiesięczne ustawianie produktu w pozycji maksymalnej w górę i w dół, aby zapewnić smarowanie wewnętrznych części.

Zaleca się przeprowadzanie przeglądu konserwacyjnego raz w roku.

Przegląd konserwacyjny

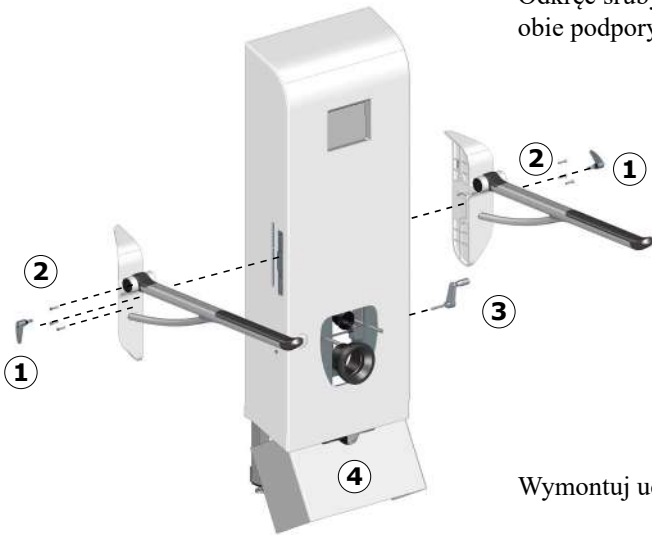


Ustaw toaletę w najwyższej pozycji.

Wymontuj panel przycisków ①.
Wymontuj toaletę ②.

Odkręć dźwignie blokujące podpór ①.

Odkręć śruby podpór ② i wymontuj obie podpory.



Wymontuj uchwyt ③.

Wymontuj dolną pokrywę ④. Jest ona mocowana na zatrzask.



Wymontuj przednią pokrywę.

Nasmaruj wewnętrzne rury czworokątne ⑤ i mechanizm wrzeciona podnośnikowego ⑥.

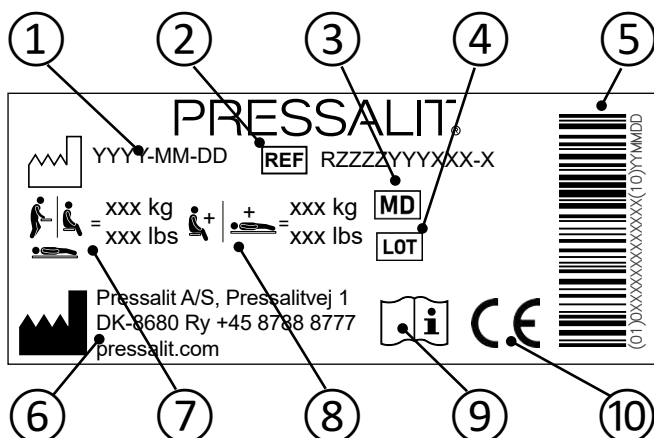
Założ z powrotem przednią i dolną pokrywę.

Założ podpory i toaletę.

Opuść toaletę do samego dołu, a następnie podnieś ją do samej góry, żeby rozprowadzić środek smary.



Etykieta wyrobu



① Data produkcji

② Numer artykułu

③ Urządzenie medyczne

④ Kod partii

⑤ Kod kreskowy GS1-128

⑥ Nazwa i adres producenta

⑦ Maksymalna waga użytkownika

⑧ Maksymalne obciążenie

⑨ Zapoznaj się z instrukcją obsługi

⑩ Produkty te są oznaczone znakiem CE zgodnie z odpowiednimi wymaganiami w:

- Rozporządzenie (UE) 2017/745 (z dnia 5 kwietnia 2017 r) w sprawie wyrobów medycznych.
- Dyrektywy Rady 2006/42/WE (z dnia 17 maja 2006 r) w sprawie maszyn.

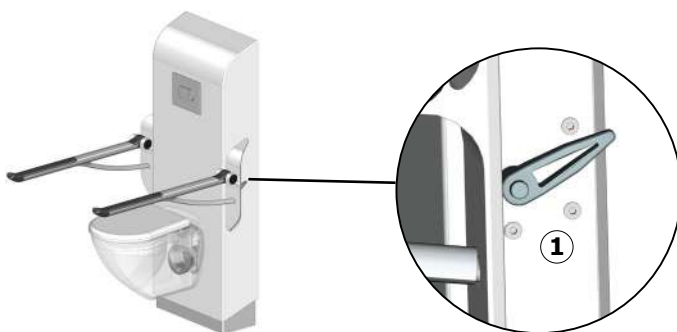
Deklarację zgodności można znaleźć na stronie www.pressalit.com

Dane techniczne

Maksymalne obciążenie	
Podnośnik toalety	Maksymalna waga użytkownika: 200 kg Maksymalne obciążenie: 235 kg
Podpory	Maksymalne obciążenie: R372x: 150 kg R1xxx: 120 kg
R8273, R9013, R9014	52,2 kg
R8083, R9023, R9024	52 kg
R372385, R372485	5,24 kg
R372370, R372470	4,9 kg
R1081, R1085	3,15 kg
R1181, R1185	3,15 kg
R6408, R6409	2,78 kg

Rozwiązywanie problemów

Objaw	Przyczyna	Działanie
Urządzenie nierównomiernie przesuwają się w górę i w dół.	Wewnętrzne rury czworokątne nie są odpowiednio nasmarowane.	Nasmaruj wewnętrzne rury czworokątne zgodnie z opisem z sekcji „Konserwacja”.
	Wewnętrzne rury czworokątne mogły ulec niewielkiemu przechyleniu.	Skontaktuj się z Pressalit A/S lub lokalnym dystrybutorem.
Regulacja wysokości podpór nie jest możliwa.	Śruby ① przytrzymujące podporę są dokręcone zbyt mocno.	Poluzuj rury, a będzie możliwa regulacja wysokości. Sprawdź instrukcję montażu.
Produkt nie jedzie w dół.	Dolna osłona mogła przesunąć się pod podnośnik toalety z powodu nieprawidłowego montażu produktu, blokując ruch w dół.	Sprawdź, czy dolna osłona i wszystkie powiązane elementy są prawidłowo ustawione. W razie potrzeby zamontuj je ponownie lub wyreguluj, aby umożliwić prawidłowy ruch w dół.



Jeśli problemu nie można rozwiązać, należy skontaktować się z firmą Pressalit lub swoim sprzedawcą. Nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie, ponieważ spowoduje to unieważnienie gwarancji.

Utylizacja i recykling

Wyrób zawiera materiały, które można poddawać recyklingowi. Nie istnieją znane zagrożenia lub ryzyka związane z usuwaniem wyrobu. Wszystkie komponenty można utylizować po ich uprzednim wyczyszczeniu i zdezynfekowaniu.

W przypadku usuwania wyrobu zalecamy rozmontowanie go i podzielenie odpadów na grupy do recyklingu lub spalenia.

Poniższa tabela zawiera informacje dotyczące recyklingu i postępowania z wyrobem.

Komponenty, które można poddać recyklingowi	Material
Stal	Stal może zostać poddana recyklingowi poprzez ponowne przetopienie i włączenie jej jako materiału wtórnego do produkcji nowej stali.
Tworzywa sztuczne	Należy stosować systemy sortowania i recyklingu tworzyw sztucznych tam, gdzie jest to lokalnie możliwe, w innym przypadku spalanie tworzyw sztucznych niesie dodatkową korzyść w postaci energii, którą można wykorzystać na przykład do skojarzonego wytwarzania energii elektrycznej i ciepła.

目录

- 安装说明..... 126
- 本手册使用的标志..... 127
- 一般安全要求..... 128
- 用途..... 129
 - 操作员说明..... 129
 - 工作环境..... 129
 - 禁忌症..... 129
- 操作说明..... 130
- 支撑臂..... 131
- 清洁..... 132
- 维护..... 133
 - 维护检查..... 133
- 产品标签..... 135
- 技术参数..... 136
- 故障排解..... 137
- 处理与回收..... 138

安装说明



本产品随附安装说明，也可从 www.pressalit.com 下载。

本手册使用的标志

本手册和本产品随附的相关文件使用以下标志。



警告提醒使用者注意潜在危险状况，如果未能避开这种状况，可能导致人员死亡或严重伤害。



小心提醒使用者注意潜在危险状况，如果未能避开这种状况，可能导致轻度或中度伤害。该标志也可用于提醒不安全行为。

重要信息

重要信息提醒使用者注意操作和使用本产品的重要信息。

注意

注意用于提醒与人身安全无关的行为。



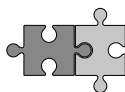
手部受伤警告



头部受伤警告



脚部受伤警告



兼容产品

一般安全要求

警告

- 使用前，请通读并理解本手册。将手册存放在设备附近。
- 按照本手册操作，避免发生造成严重人身伤害的意外。
- 使用或操作本产品时，切勿采用本手册并未介绍的其他方式，因为这会危及您的安全并损坏产品。
- 确保安装或使用本产品及其系统的人员均掌握必要信息并可查阅本手册。

小心

- 请遵守相关说明，避免产品受损或损毁。
- 切勿维修、拆卸或组装、扩展、重新调整或改装本产品。这些操作必须由 Pressalit 或 Pressalit 授权的人士执行。
- 若无人看管，请不要让儿童操作本产品。本产品不适用于娱乐游戏。
- 产品如有缺陷或损坏，切勿使用。缺陷产品待修理后方可使用。

注意

- 本手册资料以按照组装说明正确安装本产品为基础。
- 如果以指南所述以外的方法使用本产品，Pressalit 概不负责。
- 我们保留修订本手册的权利，恕不另行通知。

用途

本产品提供最符合人体工程学的坐便器，适合坐立和站立不便的残障用户使用。

操作员说明

本产品可供所有人（成人、儿童、年青人和老人）使用。

工作环境

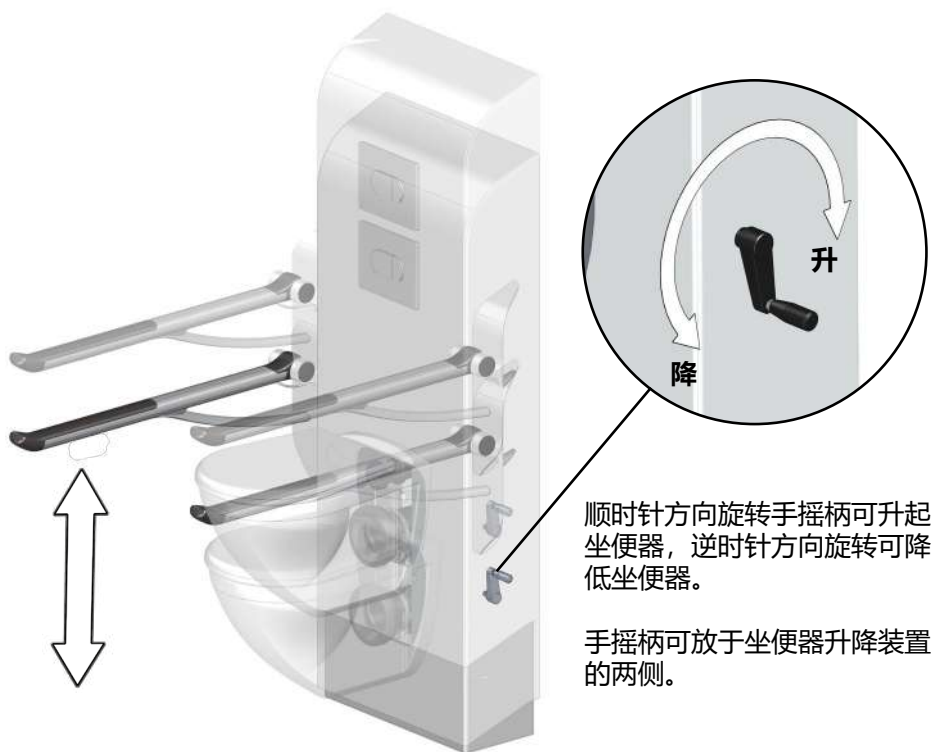
在室内潮湿环境中使用，如浴室或盥洗室。本产品在室温下使用，可在私人住所、疗养院和医院的正常工作条件下使用。

禁忌症

如果用户无法坐稳，则不建议使用此坐便升降装置。

操作说明

坐便器升降装置可以上下调节 200 毫米。



小心不要将手脚和头部放在活动机械部件附近，以免受伤。



小心

切勿在坐便器下放置任何物品。

支撑臂



支撑臂可展开或收起。在不用时，向上折回。

对于支撑臂 R3723 和 R3724: 如果您正确折回了支撑臂，您会听到“咔嗒”声。



小心不要将手放在闭合活动部件附近以免受伤。



支撑臂的高度可以调节 150 毫米。

折回支撑臂。

按住并且转动调节高度的锁定把手①。

随同支撑臂上下移动部件②。

再次紧固锁定把手。它会自动滑回原位。

清洁

应使用热水或温和的肥皂清洁剂来清洁本产品。

如需要了解适用于此特殊产品并经过 Pressalit 测试且认可的清洁用品，请浏览网站 Pressalit.com，并参照货号。

Pressalit 建议产品安装后进行清洁。



务必阅读材料安全数据表 (MSDS) 和随附的清洁、消毒或除垢剂说明，并按照说明安全使用、稀释、冲洗、干燥、处理和储存溶剂。

重要信息

- 切勿使用高压灭菌器或其他类型的蒸汽清洁器。
- 避免使用含酸的强力清洁剂。
- 切勿使用高压清洁器直接喷洗本产品。
- 根据产品规格和这些产品的安全预防措施，可使用含氯消毒剂进行表面消毒。

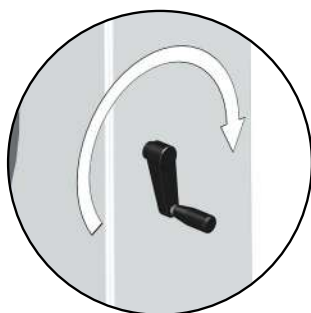
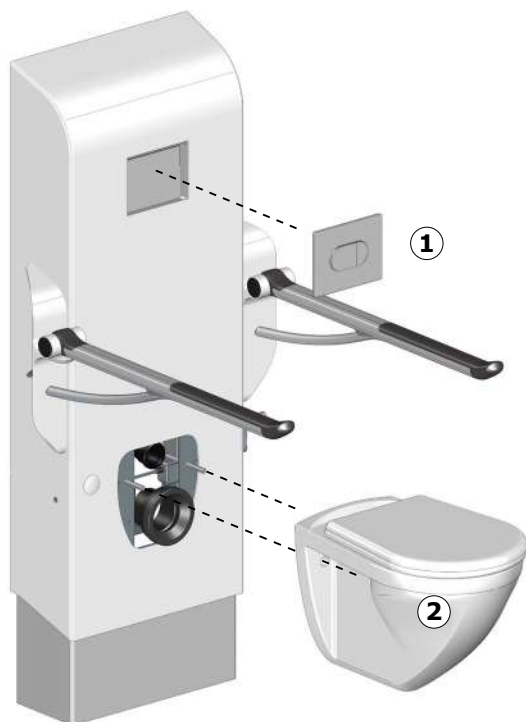
维护

若按下述说明进行维护，坐便器升降装置的预计使用年限为 10 年。

建议每月执行一次检测：将产品升至最高点再降至最低点，使内部部件得到润滑。

建议一年进行一次维护检查。

维护检查

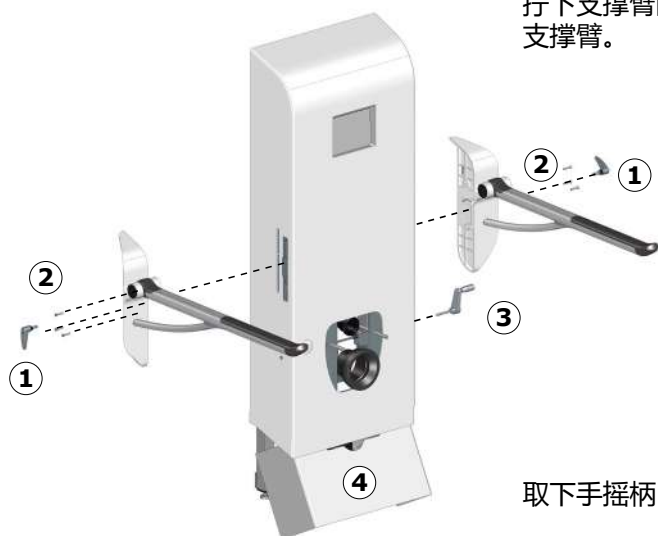


将马桶升至最高位置。

取下控制面板 ①。
取下坐便器 ②。

拧下支撑臂的锁定把手 ①。

拧下支撑臂的螺丝 ②，并取下两个支撑臂。



取下手摇柄 ③。

取下下方外壳 ④。这是嵌入式系统。



取走前盖。

润滑内部方管 ⑤ 和提升轴机构 ⑥。

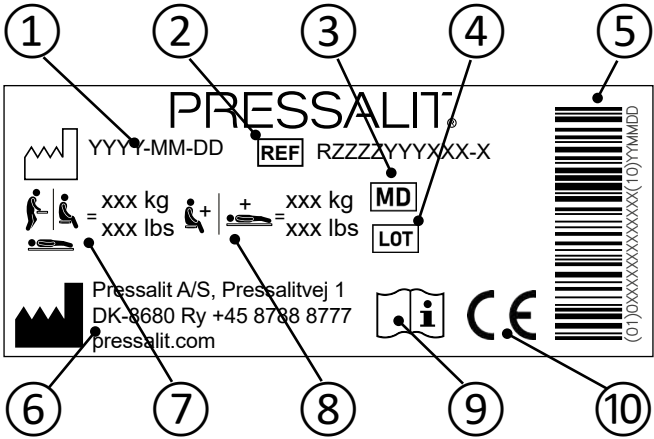
重新盖上前盖和下方前盖。

装上支撑臂和坐便器。

将坐便器降至最低点，然后，再将其升至最高点，使润滑剂涂抹均匀。



产品标签



① 生产日期

② 货号

③ 医疗器械

④ 批次代码

⑤ GS1-128 条形码

⑥ 生产商名称和地址

⑦ 最大使用者体重

⑧ 最大荷载

⑨ 请参考使用手册

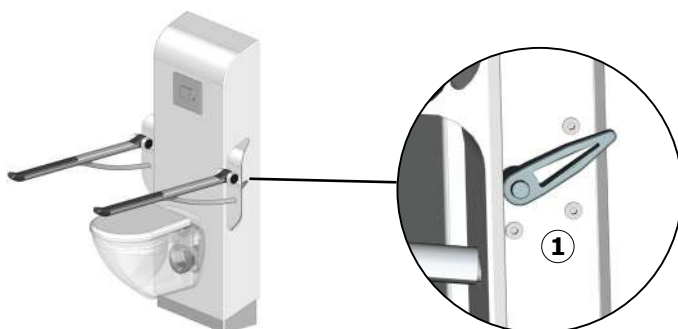
⑩ 本产品根据以下相关要求加贴 CE 标志:
• 欧洲医疗器材法规 2017/745 (2017 年 4 月 5 日)
• 欧盟机械指令 2006/42/EC (2006 年 5 月 17 日)
如需符合性声明, 请访问 pressalit.com。

技术参数

最大载荷	
座便器升降装置	最大使用者重量: 200 公斤 最大载荷: 235 公斤
支撑臂	最大载荷: R372x: 150 公斤 R1xxx: 120 公斤
R8273, R9013, R9014	52.2 公斤
R8083, R9023, R9024	52 公斤
R372385, R372485	5.24 公斤
R372370, R372470	4.9 公斤
R1081, R1085	3.15 公斤
R1181, R1185	3.15 公斤
R6408, R6409	2.78 公斤

故障排解

现象	原因	操作
产品升降时不稳。	内部方管润滑不足。	按“维护”中的描述润滑内部方管。
	内部方管也许有轻微歪斜。	联系 Pressalit A/S 或当地经销商。
无法调节支撑臂的高度。	固定支撑臂的螺丝①被拧得过紧。	调节螺丝的紧度直到可以调节高度。查看安装说明。
产品无法下降。	由于产品安装不当，底盖可能移到了马桶升降器下方，从而阻塞了向下的运动。	检查底盖和所有相关部件是否正确放置。如有必要，请重新安装或调整它们，以确保正常的向下运动。



如果仍无法解决问题，联系 Pressalit 或您的经销商。切勿尝试自行维修产品，因为这会导致保修失效。

处理与回收

装置中含有可重复使用的材料。处理产品并不存在已知危险或风险。所有组件在清洁和消毒后方可丢弃。

处理产品时，建议按照不同的垃圾种类将产品进行拆卸和分解，再回收或烧毁。

下表提供关于回收和处理产品的资料。

可回收 组件	材料
钢	钢可在熔化后循环再用，并用作新钢生产的二次材料。
塑料	如果当地有塑料分类回收系统，应妥善使用。如果没有，焚烧塑料也具有产生能源的额外优点，例如可用于热电联产等用途。

139.	إرشادات التركيب
140.	الرموز المستخدمة في هذا الدليل
141.	السلامة العامة
142.	الغرض من الاستخدام
142.	مواصفات المشغل المعني
142.	بيئة التشغيل
142.	موانع الاستخدام
143.	إرشادات التشغيل
144.	زراعا الدعم
145.	التنظيف
146.	الصيانة
146.	فحص الصيانة
148.	ملصق تعريف المنتج
149.	البيانات الفنية
150.	استكشاف المشكلات وإصلاحها
151.	التخلص من المنتج وإعادة تدويره

إرشادات التركيب

إرشادات التركيب مرفقة مع المنتج. كما يمكن تنزيلها من www.pressalit.com.



الرموز المستخدمة في هذا الدليل

تُستخدم الرموز التالية في هذا الدليل وكذلك في الوثائق ذات الصلة المرفقة مع المنتج.

تحذير

يشير الرمز **تحذير** إلى موقف ينطوي على خطورة محتملة وقد يؤدي إلى الوفاة أو التعرض لإصابة خطيرة في حالة عدم تلافيه.

تنبيه

يشير الرمز **تنبيه** إلى موقف ينطوي على خطورة محتملة وقد يؤدي إلى التعرض لإصابة طفيفة أو متوسطة في حالة عدم تلافيه. قد يُستخدم هذا الرمز أيضًا للتحذير من الممارسات غير الآمنة.

معلومات مهمة

يشير الرمز **معلومات مهمة** إلى معلومات مهمة بخصوص التعامل مع المنتج واستخدامه.

ملاحظة

يُستخدم الرمز **ملاحظة** للإشارة إلى ممارسات غير مرتبطة بالسلامة الشخصية.

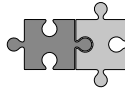
تحذير من التعرض لإصابة
بالرأس



تحذير من التعرض لإصابة باليد



منتجات متوافقة



تحذير من التعرض لإصابة
بالقدمين



تحذير

- احرص على قراءة الدليل بالكامل واستيعابه تمامًا قبل الاستخدام. احتفظ بالدليل في مكان قريب من الوحدة.
- التزم بالإرشادات الواردة في هذا الدليل لتلافي وقوع حوادث قد تؤدي إلى التعرض لإصابة شخصية خطيرة.
- يحظر تمامًا استخدام هذا المنتج أو التعامل معه بطرق أخرى غير تلك المحددة في هذا الدليل، حيث قد يؤدي ذلك إلى تعريض سلامتك الشخصية للخطر وتلف المنتج.
- تأكد من إلمام جميع الأشخاص القائمين على تركيب المنتج وأنظمتها أو استخدامها بالمعلومات الضرورية ومن إمكانية حصولهم على هذا الدليل.

تنبيه

- يرجى الالتزام بهذه الإرشادات لتلافي تعرض المنتج للتلف أو التدمير.
- لا تقم بإجراء أي أعمال إصلاح، أو عمليات فك أو تجميع للمكونات، أو توسعات، أو عمليات إعادة ضبط، أو تعديلات بهذا المنتج. يجب عدم إجراء هذه العمليات سوى بمعرفة شركة Pressalit أو الأشخاص المعتمدين من شركة Pressalit.
- يحظر تمامًا السماح للأطفال بتشغيل هذا المنتج دون إشراف. هذا المنتج غير مخصص لأغراض اللعب.
- يحظر تمامًا استخدام المنتج إذا كان معيَّبًا أو تالفًا. يحظر استخدام المنتج المعيب قبل إجراء أعمال الإصلاح له.

ملاحظة

- تعتمد المعلومات الموضحة في هذا الدليل على التركيب السليم للمنتج وفقًا لإرشادات التجميعة الخاصة بنا.
- لن تتحمل شركة Pressalit أي مسؤولية في حالة استخدام المنتج بأي طريقة تختلف عن تلك الموضحة في الدليل.
- نحتفظ بالحق في تعديل هذا الدليل دون إشعار مسبق.

الغرض من الاستخدام

هذا المنتج مُصمم خصيصًا بغرض تقديم الهندسة البشرية الأفضل في مرحاض للمستخدمين من ذوي الإعاقة سواء كانوا في وضعية الوقوف أم الجلوس.

مواصفات المشغل المعني

يمكن للجميع من البالغين والأطفال والشباب والمسنين استخدام المنتج.

بيئة التشغيل

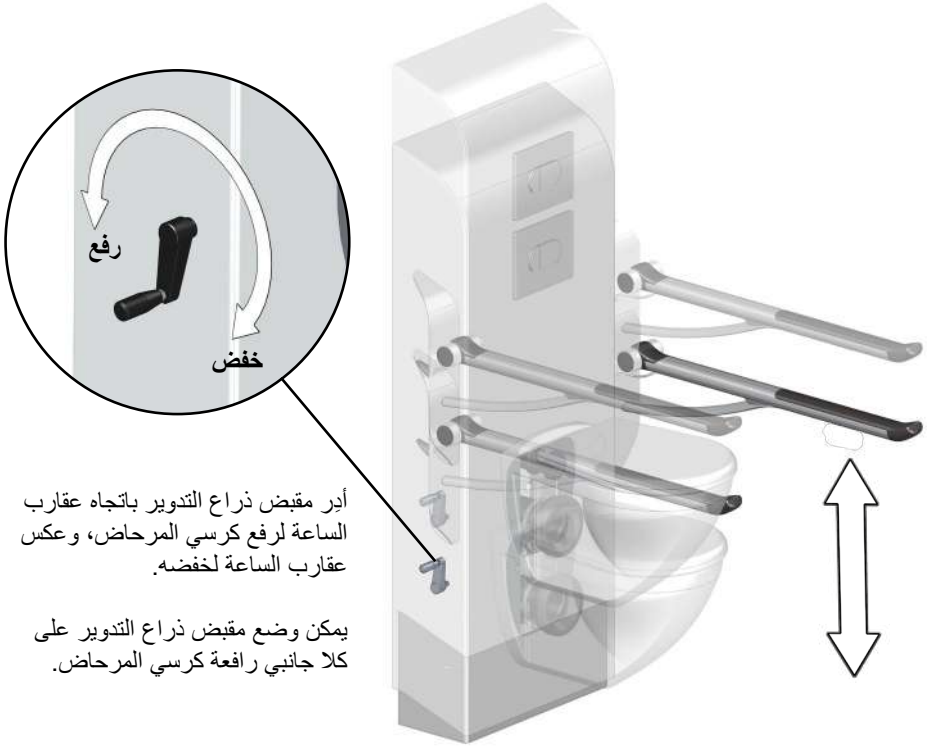
المنتج مصمم للاستخدام في البيئات الداخلية الرطبة، مثل الحمامات أو غرف الاغتسال. والمنتج مُصمم خصيصًا للاستخدام في درجة حرارة الغرفة في المنازل الخاصة ودور الرعاية والتمريض والمستشفيات في ظروف العمل العادية.

موانع الاستخدام

لا ننصح الأشخاص الذين لا يمكنهم الحفاظ على توازنهم أثناء الجلوس باستخدام رافعة كرسي المرحاض.

إرشادات التشغيل

يمكن ضبط رافعة كرسي المراض عند 200 ملم لأعلى ولأسفل.



توَحَّ الحذر لتلافي تعرض يديك وقدميك ورأسك للإصابة عند الوقوف على مقربة من القطع الميكانيكية المتحركة.



تنبيه

تجنب تمامًا وضع أشياء أسفل المراض.

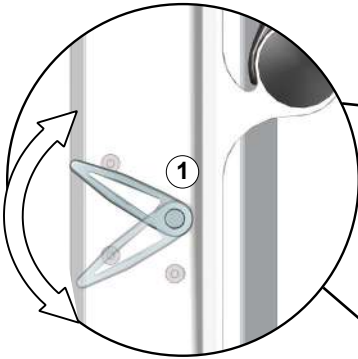
ذراعا الدعم

يمكن طي ذراعي الدعم لأعلى ولأسفل. قم بطيها في حالة عدم استخدامهما.

لذراعي دعم **R3723** و **R3724**: يمكنك سماع صوت طقطقة عند طي ذراع الدعم لأعلى بشكل صحيح.



توخ الحذر لتلافي تعرض يديك للإصابة عند الوقوف على مقربة من قطع الإغلاق المتحركة.



يمكن ضبط ارتفاع ذراعي الدعم عند 150 ملم.

اطو الذراع.

اضغط على مقبض قفل ضبط الارتفاع ①.

حرك الجناح ② مع ذراع الدعم لأعلى أو لأسفل.

أحكم ربط مقبض القفل مرة أخرى. وسينزلق إلى مكانه من تلقاء نفسه.



التنظيف

يجب تنظيف المنتج بماء ساخن ومستحضر تنظيف صابوني معتدل.
لمعرفة منتجات التنظيف التي تم اختبارها والموافقة عليها من قبل Pressalit للمنتج المحدد، يُرجى زيارة Pressalit.com والرجوع إلى رقم العنصر الخاص بالمنتج.
توصي Pressalit بتنظيف المنتج بعد التركيب.

تنبيه

احرص دائماً على قراءة ورقة بيانات سلامة المادة (MSDS) والإرشادات المرفقة مع مستحضر التنظيف أو التعقيم أو إزالة القشور والالتزام بإرشادات الاستخدام، والتخفيف، والغسيل، والتجفيف، والتعامل، والتخزين الآمن للمستحضر.

معلومات مهمة

- تجنب استخدام جهاز تعقيم البخار المضغوط أو أي نوع آخر من أجهزة التنظيف بالبخار.
- تجنب استخدام مستحضرات التنظيف القوية التي تحتوي على أحماض.
- يحظر تماماً توجيه الرذاذ الصادر من منظم بالضغط العالي إلى المنتج مباشرةً.
- لتطهير السطح، يمكن استخدام المطهرات التي تحتوي على الكلور وفقاً لمواصفات المنتج واحتياطات السلامة الخاصة بهذه المنتجات.

الصيانة

يبلغ عمر الخدمة المتوقع لرافعة كرسي المراض 10 أعوام، شريطة إجراء أعمال الصيانة على النحو الموضح أدناه.

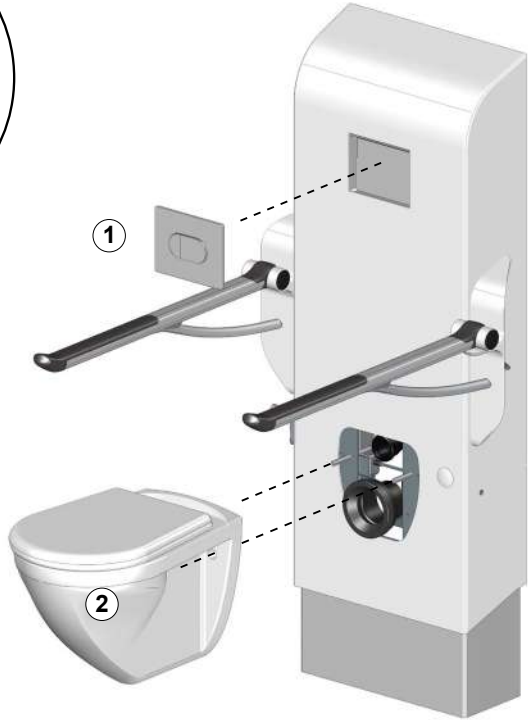
يوصى بضبط المنتج شهرياً إلى أقصى وأدنى ارتفاعين له لأعلى وأسفل لتشحيم الأجزاء الداخلية.

يوصى بإجراء فحص الصيانة مرة كل عام.

فحص الصيانة

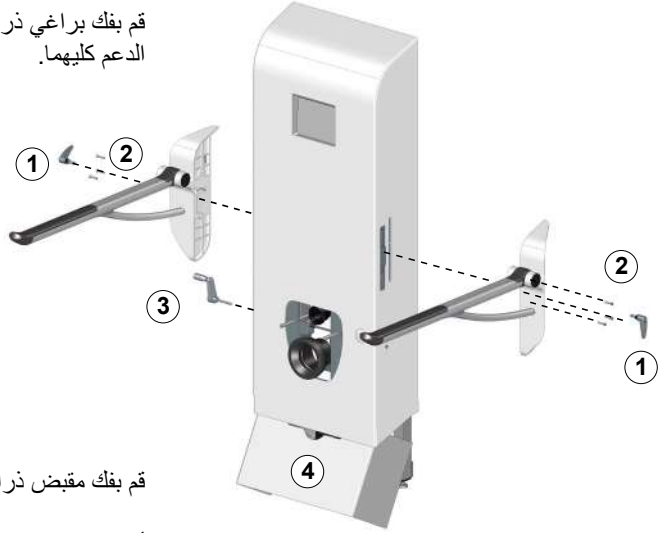


- حرك المراض إلى أعلى وضع له.
قم بفك لوحة التحكم ①.
قم بفك كرسي المراض ②.



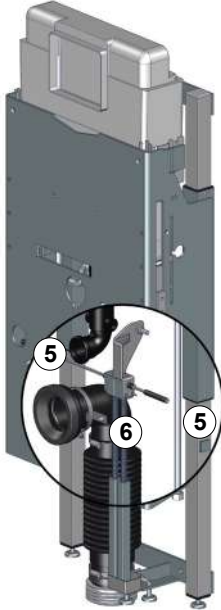
قم بفك براغي مقبضي القفل الخاصين بذراعي
الدعم ①.

قم بفك براغي ذراعي الدعم ② وفك ذراعي
الدعم كليهما.



قم بفك مقبض ذراع التدوير ③

أخرج الغطاء السفلي ④. يتم إحكام قفله
بالضغط.



أخرج الغطاء الأمامي.



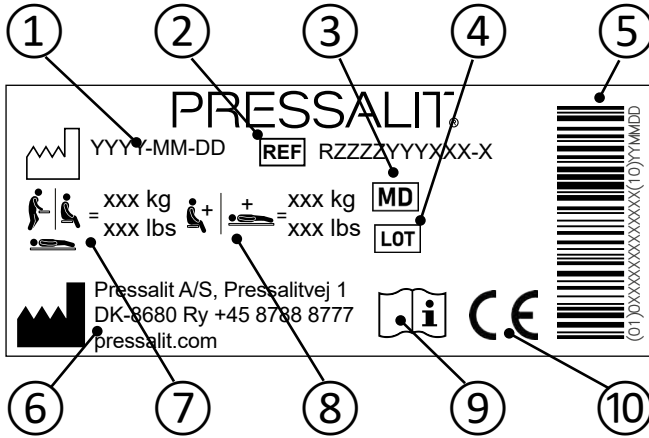
قم بتشحيم الأنابيب المربعة الداخلية ⑤ وآلية الرفع بالعمود الدوار ⑥.

أعد تركيب الغطاء الأمامي والأمامي السفلي.

قم بتركيب ذراعي الدعم وكرسي المرحاض.

اسحب كرسي المرحاض إلى أدنى موضع له، ثم ارفعه مجددًا إلى المستوى
العلوي لتوزيع زيت التشحيم.

ملصق تعريف المنتج



① تاريخ الإنتاج

② رقم السلعة

③ جهاز طبي

④ كود المجموعة

⑤ الرمز الشريطي GS1-128

⑥ اسم الشركة المصنعة وعنوانها

⑦ أقصى وزن للمستخدم

⑧ حمولة العمل الآمنة

⑨ راجع دليل الاستخدام

يحمل هذا المنتج علامة CE وفقاً لتوجيه الأجهزة الطبية الأوروبي رقم EEC/42/93، بما في ذلك التعديلات المضمنة في التوجيه رقم EEC/47/2007. يمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على pressalit.com

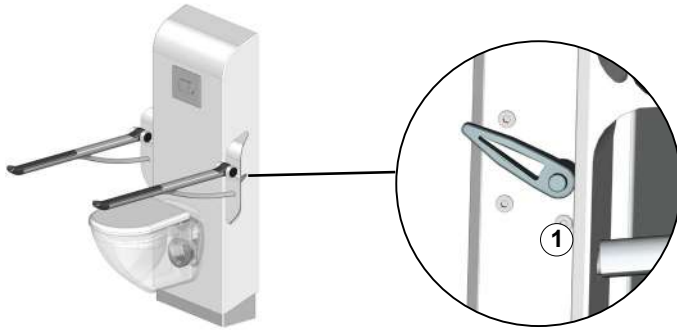
⑩

البيانات الفنية

أقصى حمولة	
رافعة كرسي المرحاض	أقصى وزن للمستخدم: 200 كجم/رطلاً أقصى حمولة: 235 كجم/رطلاً
ذراعا الدعم	أقصى حمولة: R372x: 150 كجم/رطلاً R1xxx: 120 كجم/رطلاً
R9014 ، R9013 ، R8273	52,2 كجم/رطلاً
R9024 ، R9023 ، R8083	52 كجم/رطلاً
R372485 ، R372385	5,24 كجم
R372470 ، R372370	4,9 كجم
R1085 ، R1081	3,15 كجم
R1185 ، R1181	3,15 كجم/رطلاً
R6409 ، R6408	2.78 كجم/رطلاً

استكشاف المشكلات وإصلاحها

العرض	السبب	الإجراء
المنتج يتحرك لأعلى ولأسفل بشكل غير متساوٍ.	لم يتم تشحيم الأنابيب المربعة الداخلية بشكل صحيح.	قم بتشحيم الأنابيب المربعة الداخلية على النحو الموضح في القسم "الصيانة".
	قد تكون الأنابيب المربعة الداخلية مائلة قليلاً.	اتصل بشركة Pressalit A/S أو الوكيل المحلي في منطقتك.
لا يمكن ضبط ارتفاع ذراع الدعم.	البراغي ① التي تثبت ذراع الدعم بمكانه مُحكمة الربط للغاية.	قم بفك البراغي حتى يمكن ضبط الارتفاع. راجع تعليمات التركيب.
المنتج لا ينزل إلى أسفل.	قد يكون الغطاء السفلي قد انزلق أسفل رافعة المراوض بسبب تركيب غير صحيح للمنتج، مما يعيق الحركة نحو الأسفل.	تحقق من أن الغطاء السفلي وجميع الأجزاء ذات الصلة في الموضع الصحيح. إذا لزم الأمر، أعد تركيبها أو اضبطها للسماح بالحركة السفلية بشكل صحيح.



اتصل بشركة Pressalit أو الوكيل الذي تتعامل معه في حالة تعذر إصلاح المشكلة. لا تحاول إصلاح المنتج بنفسك، حيث سيؤدي ذلك إلى إبطال الضمان.

التخلص من المنتج وإعادة تدويره

تحتوي الوحدة على مواد قابلة لإعادة الاستخدام. لا توجد أخطار أو مخاطر معروفة مرتبطة بالتخلص من المنتج. يمكن التخلص من جميع المكونات بعد تنظيفها وتعقيمها.

عند التخلص من المنتج، نوصي بتفكيك مكوناته وتقسيمها إلى مجموعات مختلفة من النفايات من أجل إعادة تدويرها أو حرقها.

يوفر الجدول التالي معلومات حول إعادة تدوير المنتج والتعامل معه.

المادة	المكونات القابلة لإعادة التدوير
يمكن إعادة تدوير الصلب من خلال صهره وإدخاله كمادة ثانوية في إنتاج صلب جديد.	الصلب
استخدم أنظمة فرز المواد البلاستيكية وإعادة تدويرها في أماكن توفرها محليًا، بخلاف ذلك يتسم حرق البلاستيك بميزة إضافية تتمثل في توليد الطاقة والتي يمكن استخدامها، على سبيل المثال، لإنتاج الحرارة والطاقة بشكل مشترك.	مواد بلاستيكية

www.pressalit.com

- en** Visit our website to find your local dealer and get further information about Pressalit and our solutions for bathrooms and kitchens.
-
- dk** Besøg vores hjemmeside for at finde din lokale forhandler og få yderligere oplysninger om Pressalit og vores løsninger inden for bad og køkken.
-
- de** Besuchen Sie unsere Website, und finden Sie einen Händler in Ihrer Nähe, um mehr über Pressalit und unsere Lösungen für Badezimmer und Küchen zu erfahren.
-
- fr** Rendez-vous sur notre site Internet pour trouver les coordonnées du revendeur le plus proche et obtenir des informations sur Pressalit et nos solutions pour la salle de bains et la cuisine.
-
- nl** Breng een bezoek aan onze website om te zien waar u onze producten kunt kopen en voor meer informatie over Pressalit en onze oplossingen voor badkamers en keukens.
-
- sv** Besök vår webbplats för att hitta en lokal återförsäljare och för mer information om Pressalit och våra lösningar för kök och badrum.
-
- no** Besøk nettstedet vårt for å finne din lokale forhandler og få ytterligere informasjon om Pressalit og løsningene våre for bad og kjøkken.
-
- es** Visite nuestro sitio Web para localizar su distribuidor local y obtener información adicional sobre Pressalit y nuestras soluciones para cuartos de baño y cocinas.
-
- pl** Odwied nasz stron www, gdzie znajdziesz lokalnego dystrybutora oraz informacje o Pressalit i naszych rozwiązaniach dla łazienek oraz kuchni.
-
- 中文** 请访问我们的网站查询您所在地的经销商，以便获得关于Pressalit 以及我们其他浴室和厨房用品更详细的信息资料。
-
- العربية** قم بزيارة موقع الويب الخاص بنا لمعرفة الوكيل المحلي في منطقتك والحصول على المزيد من المعلومات حول شركة Pressalit وحلول الحمامات والمطابخ التي نقدمها.

